



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/48/25
11 June 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ*

(Семнадцатая сессия)

* Настоящий документ является mimeографированным вариантом доклада Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Окончательный вариант доклада будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/48/25).

Доклад Совета управляющих о работе его семнадцатой сессии*

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	4
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	2-25	5
А. Открытие сессии	2-3	5
В. Участники	4-10	5
С. Выборы должностных лиц	11-12	8
D. Полномочия представителей	13	8
Е. Повестка дня	14	9
F. Организация работы сессии	15-21	10
G. Работа сессионных комитетов	22-25	11
II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	26-41	12
А. Сроки и место проведения восемнадцатой сессии Совета управляющих	26	12
В. Специальная сессия Совета управ- ляющих для рассмотрения и утвер- ждения общесистемной среднесроч- ной программы Организации Объеди- ненных Наций по окружающей среде	27	12
С. Переводческое обслуживание Коми- тета постоянных представителей	28-29	12
D. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды	30	13

* Полный отчет Совета о работе его семнадцатой сессии, содержащий, в частности, главу с решениями, принятыми на пленарных заседаниях, и доклады сессионных комитетов, распространяется среди правительств под символом UNEP/GC. 17/32.

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о планах по осуществлению Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	31-32	13
Ф. Опустынивание, включая вклад ЮНЕП в деятельность Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием	33-34	14
Г. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	35	14
Н. Центр срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций	36	15
И. Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	37	15
Ј. Межправительственный форум по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами	38-39	16
К. Экологические последствия конфликта между Ираком и Кувейтом	40-41	16
III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	42-165	17
<u>Приложение</u>		
Решения, принятые Советом управляющих на его семнадцатой сессии		34

ВВЕДЕНИЕ

1. Семнадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) проходила 10-21 мая 1993 года в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби. Настоящий доклад был утвержден Советом на 10-м заседании сессии 21 мая 1993 года.

ГЛАВА I

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие сессии

2. Семнадцатая сессия Совета управляющих ЮНЕП была открыта 10 мая 1993 года Председателем Совета на его шестнадцатой сессии г-ном Л.П.Дж. Мазайраком (Нидерланды), который изложил главные задачи, стоящие перед нынешней сессией Совета в свете результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) и с учетом изменившейся обстановки в мире после окончания холодной войны.

3. На первом заседании сессии Совет заслушал заявление Директора-исполнителя ЮНЕП. Это заявление было впоследствии распространено под символом UNEP/GC.17/28/Add.1.

B. Участники

4. На сессии были представлены следующие 54 государства - члена Совета управляющих¹:

Австралия	Малайзия
Австрия	Мексика
Аргентина	Нигерия
Бангладеш	Нидерланды
Барбадос	Новая Зеландия
Ботсвана	Норвегия
Бразилия	Пакистан
Бурунди	Перу
Венесуэла	Польша
Габон	Португалия
Гамбия	Российская Федерация
Германия	Руанда
Дания	Румыния
Заир	Сенегал
Зимбабве	Словакия
Индия	Соединенное Королевство
Индонезия	Великобритании и
Испания	Северной Ирландии
Иран (Исламская Республика)	Соединенные Штаты
Италия	Америки
Камерун	Таиланд
Кения	Тунис
Китай	Уругвай

Колумбия
Конго
Кот-д'Ивуар
Кувейт
Лесото
Маврикий

Филиппины
Франция
Чили
Шри-Ланка
Япония

5. Следующие государства - члены Организации Объединенных Наций или члены специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, не являющиеся членами Совета управляющих, были представлены наблюдателями:

Алжир
Армения
Бельгия
Бенин
Буркина-Фасо
Венгрия
Гана
Гвинея
Греция
Джибути
Египет
Замбия
Израиль
Иордания
Ирак
Исландия
Йемен
Канада
Коста-Рика
Куба
Малави
Мали
Мальдивские Острова
Марокко
Мозамбик
Монако

Непал
Объединенная Республика
Танзания
Оман
Панама
Республика Корея
Саудовская Аравия
Свазиленд
Святейший Престол
Сейшельские Острова
Сирийская Арабская
Республика
Словения
Судан
Суринам
Того
Турция
Уганда
Финляндия
Хорватия
Центральноафриканская
Республика
Чешская Республика
Швейцария
Швеция
Эфиопия
Южная Африка

6. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и подразделения Секретариата:

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)

Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)

/...

Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)

Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО)

Межправительственная группа по изменению климата (МГИК)

Международная программа химической безопасности (МПХБ)

7. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда (МОТ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций (ФАО)

Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки
и культуры (ЮНЕСКО)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирный банк

Международная морская организация (ИМО)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Было также представлено Международное агентство по атомной энергии
(МАГАТЭ).

8. Были представлены следующие другие межправительственные
организации:

Организация Лиги арабских государств по вопросам образования,
культуры и науки (АЛЕКСО)

Комиссия европейских сообществ

Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) ЮНЕСКО

Лига арабских государств

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Организация африканского единства (ОАЕ)

/...

Зона преференциальной торговли для восточной и южной части Африки

Всемирная организация по туризму (ВОТ).

9. Кроме того, 27 международных неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

10. Были также представлены Палестина и Панафриканский конгресс Азании.

С. Выборы должностных лиц

11. На первом заседании сессии Совет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: д-р Э. О. А. Аина (Нигерия)

Заместители Председателя: г-н Э. Либид (Филиппины)
г-н А. Лизарралде-Марадей (Венесуэла)
г-н Э. Фиил (Дания)

Докладчик: г-н А. Т. Ковалевский (Польша)

12. Председатель в своем первом выступлении в этом качестве заявил, что на Конференции ЮНСЕД мандат ЮНЕП был расширен и включает теперь в себя новые приоритеты, имеющие существенные последствия для политики. Ожидается, что Совет на нынешней сессии определит четкие направления таких приоритетов для секретариата. Для преодоления разрыва между развитыми и развивающимися странами необходимо закрепить достигнутые успехи. Необходимо также предпринять конкретные усилия для установления нового и более справедливого международного экономического порядка. Призвав все делегации способствовать тому, чтобы ход обсуждения в Совете был плодотворным, он подчеркнул, что значение окружающей среды для устойчивого развития невозможно переоценить, поскольку окружающая среда отражается на всех аспектах жизни человека, влияет на социальное и экономическое развитие, а также на торговлю и является решающим фактором для всех живущих на Земле. Вновь подтвердив острую необходимость в глобальном сотрудничестве для претворения в жизнь различных резолюций и программ, цель которых состоит в том, чтобы спасти планету от дальнейшей деградации, он пожелал всем присутствующим успешной работы в ходе сессии.

Д. Полномочия представителей

13. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета Бюро проверило полномочия представителей, прибывших на сессию. Бюро признало их полномочия действительными и сообщило об этом Совету, который одобрил доклад Бюро на девятом заседании сессии 20 мая.

Е. Повестка дня

14. На первом заседании сессии Совет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, одобренной Советом на его шестнадцатой сессии (UNEP/GC.17/1):

1. Открытие сессии
2. Организация сессии:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии
3. Полномочия представителей
4. Вопросы политики:
 - a) вопросы общей политики;
 - b) вопросы, вытекающие из резолюции сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи о рекомендациях Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию
5. Состояние окружающей среды
6. Координация:
 - a) координация в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - b) координация в других областях
7. Вопросы программы, включая осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием
8. Фонд окружающей среды, другие финансовые вопросы и вопросы администрации
9. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения восемнадцатой сессии Совета
10. Прочие вопросы
11. Принятие доклада
12. Закрытие сессии.

Ф. Организация работы сессии

15. На первом заседании сессии Совет управляющих рассмотрел и одобрил организацию работы сессии с учетом рекомендаций, содержащихся в аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/GC.17/1/Add.1), и расписания заседаний, предложенного Директором-исполнителем (UNEP/GC.17/1/Add.1, приложение I).

16. В соответствии с правилом 6 своих правил процедуры и организационной структурой его сессий, утвержденной на его пятнадцатой сессии (пункт 2 раздела II решения 15/1 от 25 мая 1989 года), Совет управляющих на своем первом заседании учредил два сессионных комитета полного состава - Комитет по программе для рассмотрения вопросов программы и Комитет по Фонду для рассмотрения вопросов, связанных с Фондом окружающей среды, и административных и финансовых вопросов. Совет постановил передать на рассмотрение Комитета по программе, в дополнение к пункту 7 повестки дня (Вопросы программы, включая осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием), часть вопросов по пункту 6 а) (Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций), которые рассмотрены в совместном докладе о ходе работы директоров-исполнителей ЮНЕП и Хабитат (UNEP/GC.17/4) и тех частях докладов Административного комитета по координации за 1991 и 1992 годы (UNEP/GC.17/11 и UNEP/GC.17/12), которые касаются координации и последующих мер в рамках Плана действий по борьбе с опустыниванием. Совет также постановил передать на рассмотрение Комитета по Фонду пункт 8 повестки дня (Фонд окружающей среды, другие финансовые вопросы и вопросы администрации). Далее Совет постановил, что каждый из комитетов может принять решение о рассмотрении соответствующих частей доклада Директора-исполнителя о направлениях деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в будущем (UNEP/GC.17/28), которые имеют отношение к переданным в комитеты вопросам, в частности, следующие:

а) Комитет по программе - разделы А (Программа ЮНЕП на 1994-1995 годы и осуществление Повестки дня на XXI век) и В (Международный координационный механизм для Повестки дня на XXI век) части IV доклада Директора-исполнителя;

б) Комитет по Фонду - часть II (Новые направления в области руководства ЮНЕП) и разделы С (Обзор вопросов организации и управления ЮНЕП), D (Фонд глобальной окружающей среды) и E (Финансовое положение) части IV доклада.

17. Было принято решение о том, что в течение первой недели сессии оба сессионных комитета будут параллельно проводить свои заседания, с тем чтобы завершить свою работу во второй половине дня в пятницу, 14 мая. В понедельник, 17 мая, в соответствии с пунктом 2 b) раздела II решения 15/1 Совета будет созвано пленарное заседание на уровне министров или на аналогичном уровне для обсуждения основных вопросов политики и остальных пунктов повестки дня.

18. Совет также принял решение о том, что Комитет по программе и Комитет по Фонду будут работать соответственно под председательством заместителей Председателя Совета г-на Лизарралде-Марадея (Венесуэла) и г-на Фиила (Дания). Совет также постановил, что заместитель Председателя Совета г-н Либид (Филиппины) будет оказывать Председателю помощь в выполнении его функций, связанных с пленарными заседаниями.

19. Совет постановил далее учредить при Председателе неофициальную группу открытого состава по ведению переговоров, в основной состав которой вошли бы по два представителя от каждой региональной группы, для рассмотрения текстов проектов решений в области политики до их представления Совету для официального рассмотрения на пленарных заседаниях.

20. На втором заседании сессии, состоявшемся в пятницу, 14 мая 1993 года, Председатель заявил о намерении учредить неофициальную группу под названием "Друзья Председателя" для проверки и содействия завершению доклада о планах Совета управляющих по осуществлению Повестки дня на XXI век, как это предусмотрено в документе UNEP/GC.17/27. Он заявил, что этот доклад можно будет позднее направить в группу по ведению переговоров или представить непосредственно Совету. Он также предложил, чтобы неофициальная группа "Друзья Председателя" включала в себя по два представителя от каждой региональной группы.

21. После того как представители завершили продолжительное обсуждение процедурных вопросов, Совет пришел к выводу, что все проекты решений, включая те, которые были подготовлены сессионными комитетами, и доклад группы "Друзья Председателя", должны быть представлены неофициальной группе открытого состава по ведению переговоров и позднее переданы Совету для официального рассмотрения.

G. Работа сессионных комитетов

22. Комитет по программе под председательством г-на Лизарралде-Марадея (Венесуэла) провел 11 заседаний с 10 по 15 мая. На своем первом заседании Комитет утвердил предложения по организации своей работы, содержащиеся в документе UNEP/GC.17/PC/L.1, которые были впоследствии несколько изменены на втором заседании, состоявшемся 10 мая (см. UNEP/GC.17/L.1/Соп.1). На третьем заседании 11 мая Комитет избрал Докладчиком г-на Дика К. де Брейна (Нидерланды).

23. Совет принял к сведению доклад Комитета (UNEP/GC.17/31) на своем девятом пленарном заседании 20 мая.

24. Комитет по Фонду под председательством г-на Фиила (Дания) провел 10 заседаний с 10 по 14 мая. На своем первом заседании 10 мая Комитет утвердил предложения по организации своей работы, содержащиеся в документе UNEP/GC.17/FC/L.1. На своем втором заседании 10 мая Комитет избрал Докладчиком г-на Юсуфа П. Нугрохо (Индонезия).

25. Совет принял к сведению доклад Комитета (UNEP/GC.17/30) на своем девятом пленарном заседании 20 мая.

ГЛАВА II

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

А. Сроки и место проведения восемнадцатой сессии Совета управляющих

26. На своем девятом пленарном заседании 20 мая 1993 года Совет управляющих постановил, что его восемнадцатая очередная сессия будет проходить в Найроби 15-26 мая 1995 года.

В. Специальная сессия Совета управляющих для рассмотрения и утверждения общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

27. В пункте 2 своей резолюции 42/185 от 11 декабря 1987 года Генеральная Ассамблея постановила, что, начиная с 1988 года, Совет управляющих будет проводить раз в шесть лет специальные сессии, каждая продолжительностью в одну неделю, для рассмотрения и одобрения общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и рассмотрения глобальной программы по окружающей среде предлагаемого среднесрочного плана Организации Объединенных Наций. Однако на своей семнадцатой сессии, рассмотрев доклад Директора-исполнителя об осуществлении среднесрочного обзора общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов (UNEP/GC.17/6), Совет в пункте 2 своего решения 17/16 от 21 мая 1993 года (см. приложение ниже) одобрил рекомендацию Директора-исполнителя в отношении оценки того, как в дальнейшем будет решаться вопрос о необходимости подготовки документа о стратегии и планировании с учетом создания новых механизмов координации в масштабах системы Организации Объединенных Наций. Далее в пункте 3 этого же решения он просил Директора-исполнителя представить Совету на его очередной сессии в 1995 году доклад о необходимости общесистемного документа о планировании и стратегии деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. Поэтому Совет не планирует проведение специальной сессии в 1994 году.

С. Переводческое обслуживание Комитета постоянных представителей

28. В своем решении 15/12 от 25 мая 1989 года Совет управляющих признал потребности в полном переводческом обслуживании заседаний Комитета постоянных представителей и согласился удовлетворить эти потребности при условии, что финансирование расходов на такое обслуживание будет обеспечиваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Представляя Генеральному секретарю предложения по регулярному бюджету на 1992-1993 годы в отношении ЮНЕП, Директор-исполнитель предусмотрел в них полное переводческое обслуживание Комитета постоянных представителей. Однако эти предложения не были включены Генеральным секретарем в предлагаемый бюджет по программам на 1992-1993 годы. Генеральная Ассамблея в разделе XI своей резолюции 46/185 С от 20 декабря 1991 года приняла к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу и одобрила рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, чтобы 25 процентов расходов на обеспечение полного переводческого обслуживания Комитета

/...

постоянных представителей финансировались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. После принятия этой резолюции Генеральной Ассамблеей Директор-исполнитель информировал Генерального секретаря о том, что до рассмотрения этого вопроса Советом управляющих на его семнадцатой сессии не может идти речи о выделении ресурсов из Фонда окружающей среды на переводческое обслуживание Комитета постоянных представителей. Впоследствии была достигнута договоренность о том, что расходы на устный перевод заседаний Комитета постоянных представителей за 1992 год и первую половину 1993 года (т.е. до семнадцатой сессии Совета управляющих) будут покрыты из регулярного бюджета и что этот вопрос будет представлен на рассмотрение семнадцатой сессии Совета управляющих.

29. В своем решении 17/36 от 21 мая 1993 года Совет, рассмотрев доклад Директора-исполнителя по этому вопросу (UNEP/GC.17/17/Add.1) и учитывая, что большинство стран считают, что эти расходы должны полностью покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, призвал Директора-исполнителя просить Генерального секретаря пересмотреть его предложение о финансировании обеспечения синхронным переводом Комитета постоянных представителей, с тем чтобы расходы покрывались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

D. Международные конвенции и протоколы
в области окружающей среды

30. В пункте 2 своего решения 17/12 от 21 мая 1993 года Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя препроводить от его имени ее доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC.17/10 и Согл.1 и 2) вместе с замечаниями к нему Совета управляющих Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года.

E. Доклад Совета управляющих Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде о планах
по осуществлению Повестки дня на XXI век
Конференции Организации Объединенных Наций
по окружающей среде и развитию

31. В пункте 25 своей резолюции 47/191 от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея просила Совет управляющих изучить соответствующие положения главы 38 Повестки дня на XXI век 3/ и представить доклад о ее конкретных планах по осуществлению Повестки дня на XXI век Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный Совет. В пунктах 21 и 22 той же резолюции Генеральная Ассамблея просила представлять доклады о мерах, принятых для осуществления Повестки дня на XXI век.

32. В ответ на эти просьбы Совет управляющих на своем десятом заседании 21 мая 1993 года принял свой доклад о планах по осуществлению Повестки дня на XXI век, в котором отражены основные решения о деятельности ЮНЕП после ЮНСЕД, принятые Советом на его семнадцатой сессии, а также мероприятия ЮНЕП, касающиеся этой последующей деятельности. В соответствии с высказанной просьбой доклад представляется Ассамблее через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный Совет.

Ф. Опустынивание, включая вклад ЮНЕП в деятельность
Межправительственного комитета по ведению
переговоров для разработки международной
конвенции по борьбе с опустыниванием

33. В ответ на резолюции 35/73 от 5 декабря 1980 года и 39/168 В от 17 декабря 1984 года Генеральной Ассамблеи, в которых Ассамблея просила Совет управляющих ежегодно представлять ей через Экономический и Социальный Совет доклады об общем осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием и на каждой сессии принимать необходимые меры для представления Ассамблее через Экономический и Социальный Совет докладов об осуществлении в Судано-сахелианском районе Плана действий по борьбе с опустыниванием, Совет управляющих в пункте 2 своего решения 17/19 А от 21 мая 1993 года уполномочил Директора-исполнителя представить от имени Совета управляющих через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии ее доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1991-1992 годах (UNEP/GC.17/14), в который включен доклад об осуществлении Плана действий в Судано-сахелианском районе.

34. В ответ на пункт 8 резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года об учреждении межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности, в Африке, в котором Генеральная Ассамблея предложила Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде внести соответствующий вклад в деятельность Межправительственного комитета по ведению переговоров в осуществление его мандата, Совет управляющих в пункте 8 своего решения 17/19 А от 21 мая 1993 года просил Директора-исполнителя продолжать в полной мере сотрудничать в рамках имеющихся ресурсов в деле подготовки конвенции по борьбе с опустыниванием с Межправительственным комитетом по ведению переговоров, в частности, путем предоставления научно-технических ресурсов секретариата. В пункте 2 своего решения 17/2 от 21 мая 1993 года Совет также одобрил предлагаемые Директором-исполнителем меры, связанные с международной конвенцией, которые содержатся в ее докладе о предлагаемых дополнительных мерах по осуществлению связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии (UNEP/GC.17/20, пункты 5-7). Эти меры включают, в частности, предоставление в распоряжение секретариата Конференции всей информации и данных по вопросам опустынивания, собранных ЮНЕП более чем за 15 лет, и особенно подробного и всеобъемлющего доклада стоимостью более 1 млн. долл. США, представленного ЮНСЕД через Подготовительный комитет Конференции на его четвертой сессии.

Г. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых
островных развивающихся государств

35. Что касается Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая должна состояться в 1994 году в соответствии с резолюцией 47/189 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, Совет также в пункте 2 своего решения 17/2 одобрил последующие меры, предложенные Директором-исполнителем,

/...

относительно этой Конференции, содержащиеся в ее докладе, упомянутом выше в пункте 34 (UNEP/GC.17/20, пункты 3-4). Эти меры ЮНЕП предполагают: поделиться с организаторами Конференции своим богатым опытом и информацией по проблемам окружающей среды островов; поощрять активное участие программ по региональным морям для Карибского района и южной части Тихого океана, а также небольших островных государств, охватываемых программами по региональным морям для Восточной и Западной Африки и Южной Азии, в региональных технических совещаниях по подготовке конкретного вклада в проведение этой конференции; и сотрудничать любым другим образом в организации глобальной конференции. В своем докладе Директор-исполнитель также выразила надежду на то, что результаты Конференции в полной мере будут учитывать положения действующих международных соглашений, осуществляемые программы, а также деятельность региональных организаций, что позволит обеспечить эффективное выполнение решений Конференции.

Н. Центр срочной экологической помощи Организации
Объединенных Наций

36. В пункте 26 своей резолюции 47/191 от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея, в частности, предложила Совету управляющих представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об опыте, накопленном в рамках Центра срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций, который был учрежден на экспериментальной основе в начале 1992 года на период 18 месяцев. Тем не менее, на своей семнадцатой сессии Совет в решении 17/26 от 21 мая 1993 года, приняв к сведению доклад Директора-исполнителя об экспериментальном этапе деятельности Центра (UNEP/GC.17/29) и приветствуя с удовлетворением поддержку и помощь, оказываемую Центру правительствами, Европейским сообществом и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, постановил продлить экспериментальный этап деятельности Центра еще на 12 месяцев. В пункте 4 этого же решения он далее постановил, что в ходе этого периода Центр должен перестроить свою нынешнюю деятельность, с тем чтобы направить свои усилия на выполнение мандата, изложенного в этом пункте. В пункте 5 этого же решения он просил Центр созвать правительственное консультативное совещание в ноябре 1993 года для первого рассмотрения результатов деятельности, о которой говорится в пунктах 4 а) и б) этого решения, а также первоначальной подготовки предложений для принятия решения. В пункте 7 этого решения к Директору-исполнителю обращена просьба представить заключительный всеобъемлющий доклад и рекомендации правительствам через Комитет постоянных представителей для принятия решения по истечении 12-месячного периода.

І. Защита морской среды от загрязнения в результате
осуществляемой на суше деятельности

37. В пункте 17.26 Повестки дня на XXI век, одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/190 от 22 декабря 1992 года, Совету управляющих было предложено в возможно короткие сроки созвать межправительственное совещание по вопросу о защите морской среды от негативного воздействия деятельности на суше. В ответ на это предложение Совет в своем решении 17/20 от 21 мая 1993 года, в частности,

уполномочил Директора-исполнителя осуществить рекомендации ЮНСЕД и определить план работы, расписание и бюджет подготовительного процесса и самой межправительственной конференции, которая будет проходить в Вашингтоне, О.К.

J. Межправительственный форум по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами

38. В пункте 19.76 Повестки дня на XXI век, одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/190 от 22 декабря 1992 года, руководителям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Международной организации труда (МОТ) и ЮНЕП было предложено созвать в течение года межправительственное совещание, которое могло бы стать первым совещанием в рамках такого межправительственного форума, рекомендованного совещанием назначенных правительствами экспертов, состоявшемся в Лондоне в 1991 году.

39. В ответ на это предложение Совет в своем решении 17/29 от 21 мая 1993 года, отметив предложение правительства Швеции о проведении такого совещания в Стокгольме в апреле 1994 года, просил Директора-исполнителя созвать вместе с административными руководителями ВОЗ и МОТ совещание экспертов от правительств и соответствующих международных организаций, которое явилось бы первым межправительственным форумом по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами, и рассмотреть необходимые последствия для бюджета по программам на 1994-1995 годы.

K. Экологические последствия конфликта между Ираком и Кувейтом

40. В пункте 2 своей резолюции 47/151 от 18 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея призвала организации и программы системы Организации Объединенных Наций, в частности Международную морскую организацию и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, продолжать предпринимать усилия по оценке краткосрочного и долгосрочного воздействия ухудшения состояния окружающей среды в регионе, затронутом конфликтом между Ираком и Кувейтом, и рассмотреть меры, которые могут потребоваться для борьбы с этим воздействием.

41. На своей семнадцатой сессии, рассмотрев этот вопрос и отметив, что обновленный доклад об экологических последствиях конфликта между Ираком и Кувейтом (UNEP/GC.17/Inf.9) не является удовлетворительным и не отражает полностью реальные масштабы разрушений и ущерба, нанесенного окружающей среде этого региона, а также признавая, что надлежащая оценка долгосрочных последствий пожаров на нефтяных скважинах и обширных разливов нефти для различных аспектов окружающей среды, а также для здоровья людей в регионе потребует дальнейших детальных исследований, Совет управляющих в своем решении 17/7 от 21 мая 1993 года просил Директора-исполнителя продолжать обеспечивать ведущую роль ЮНЕП в деле координации усилий Организации Объединенных Наций, а также других международных организаций по проведению полной оценки экологической ситуации, поддерживать программы региональной организации по охране морской среды в этом вопросе и мобилизовать средства, необходимые для осуществления различных программ и восстановительных работ.

ГЛАВА III

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ 3/

Сотрудничество и связи между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций (решение 17/1)

42. На 10-м заседании семнадцатой сессии 21 мая 1993 года Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.22/Add.1, проект решения 2).

43. Представитель Индии, которого поддержали другие делегации, предложил опустить из пункта 3 проекта слово "персонал" и фразу "на основе командирования и другими соответствующими методами", с тем чтобы не допустить ослабления штаб-квартиры ЮНЕП. После продолжительной дискуссии, в ходе которой мнения представителей разделились, предложенная поправка была снята.

44. Проект решения был принят консенсусом.

45. Выступая с разъяснением своей позиции после принятия решения, представитель Индии заявил, что он снял свою поправку при том понимании, что текст решения не имеет своей целью ослабить штаб-квартиру ЮНЕП.

46. Представитель Дании, выступая от имени государств - членов Европейского сообщества, являющихся членами Совета, заявил, что представляемые им государства исходят из того же понимания, что и представитель Индии. Эффективное участие ЮНЕП в осуществлении решений ЮНЕСД не должно ослабить штаб-квартиру в Найроби.

47. Представитель Соединенных Штатов заявил, что он хотел бы присоединиться к заявлению представителя Дании. Цель этого решения заключается исключительно в том, чтобы укрепить, а не ослабить ЮНЕП. Создание Комиссии по устойчивому развитию и Фонда глобальной окружающей среды является свершившимся фактом, и эти два органа будут играть решающую роль в будущих мероприятиях по осуществлению решений ЮНЕСД. Его делегация считает, что ЮНЕП должна играть конкретную и активную роль, координируя свою деятельность с работой этих двух учреждений, включая их секретариаты. Если ЮНЕП не будет играть такую роль, то она может оказаться вне основного русла событий, что приведет к ее ослаблению, а не укреплению. Его делегация уверена, что мотивы, которыми руководствовались все делегации, выступившие за предложенную поправку, фактически не отличаются от ее мотивов - укрепить ЮНЕП, и он надеется, что это решение будет понято и воспринято именно в этом духе.

48. Представитель Кении заявил, что, как понимает его делегация, это решение не означает ослабления штаб-квартиры ЮНЕП.

Предлагаемые дополнительные меры по осуществлению связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей (решение 17/2)

49. На том же 10-м заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.22/Add.1, проект решения 3).

50. Проект решения был принят консенсусом.

Ежегодные доклады Директора-исполнителя (решение 17/3)

51. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.22), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.4, приложение).

52. Проект решения был принят консенсусом.

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в вопросах окружающей среды и развития (решение 17/4)

53. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Австралией, Австрией, Данией, Зимбабве, Исландией, Италией, Канадой, Кенией, Китаем, Нигерией, Норвегией, Объединенной Республикой Танзанией, Словакией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Чили, Швейцарией и Швецией (UNEP/GC.17/L.18/Rev.1).

54. Проект решения был принят консенсусом.

Соблюдение экологических норм военными ведомствами (решение 17/5)

55. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией и Швецией (UNEP/GC.17/L.19/Rev.1).

56. Проект решения был принят консенсусом.

57. Представитель Соединенных Штатов Америки, выступая с разъяснением своей позиции после принятия решения, заявил, что его делегация, руководствуясь духом согласия, решила не препятствовать достижению договоренности по этому решению. Однако она решила не присоединяться к консенсусу по трем причинам. Во-первых, она считает, что ЮНЕП не располагает опытом в решении военных вопросов. Во-вторых, решение выходит за рамки пункта 20.22 Повестки дня на XXI век: страны должны сообщать о соответствующей деятельности Комиссии по устойчивому развитию, а не ЮНЕП, в связи с общими последующими мероприятиями по реализации решений Конференции. В-третьих, его делегация считает, что ЮНЕП не располагает ресурсами для того, чтобы начинать деятельность еще в одной области, которая может потребовать значительных затрат с точки зрения времени и кадровых ресурсов.

/...

58. Представитель Индии заявил, что его делегация также испытывает некоторые затруднения в связи с данным решением. Хотя ей близки мотивы этого решения, она не получила соответствующих инструкций от своего правительства и не считает себя причастной к принятию этого решения.

59. Представитель Китая заявил, что его делегация разделяет мнения представителя Индии. Охрана окружающей среды является одним из основных принципов национальной политики в его стране, и этим принципом руководствуются военные ведомства. Однако это решение ставит перед ЮНЕП новую задачу, и могут возникнуть трудности с ее выполнением. Его делегация также не получила соответствующих инструкций от своего правительства.

60. Представители Малайзии, Бразилии и Мексики также выразили оговорки в отношении этого решения и заявили, что они не присоединяются к консенсусу.

Доклады о состоянии окружающей среды (решение 17/6)

61. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.25, проект решения 1), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.3, приложение).

62. Проект решения был принят консенсусом.

Экологические последствия конфликта между Ираком и Кувейтом (решение 17/7)

63. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.25/Add.1, проект решения 2).

64. Проект решения был принят консенсусом.

65. Выступая с разъяснением позиции после принятия решения, представитель Соединенных Штатов заявил, что его делегация убеждена в том, что обновленный доклад, упомянутый во втором пункте преамбулы решения, является полным и удовлетворительным.

Меморандумы о договоренности, касающиеся сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими организациями системы Организации Объединенных Наций (решение 17/8)

66. На том же заседании Совет рассмотрел проект по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.23, проект

решения 1), который был подготовлен на основе проекта решения по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.5, приложение, проект решения 1).

67. Проект решения был принят консенсусом.

Доклады Административного комитета по координации за 1991 и 1992 годы (решение 17/9)

68. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.23, проект решения 2), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.5, приложение, проект решения 2).

69. Проект решения был принят консенсусом.

Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (проект решения 17/10)

70. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.23/Add.1).

71. Проект решения был принят консенсусом.

Последующие доклады Административного комитета по координации Совету управляющих (решение 17/11)

72. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.23/Add.2, проект решения 4).

73. Проект решения был принят консенсусом.

Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды (решение 17/12)

74. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 1), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проект решения 1).

75. Проект решения был принят консенсусом.

Морские перевозки облученного ядерного топлива (решение 17/13)

76. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 2), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проект решения 4).

77. Проект решения был принят консенсусом.

Контроль за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (решение 17/14)

78. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 3), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проект решения 5).

79. Проект решения был принят консенсусом.

Предложения по обновлению перечня отдельных экологически опасных химических веществ, процессов и явлений, оказывающих глобальное воздействие (решение 17/15)

80. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 5).

81. Проект решения был принят консенсусом.

Осуществление общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов и ее среднесрочный обзор (решение 17/16)

82. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 6).

83. Проект решения был принят консенсусом.

84. Выступая с разъяснением позиции после принятия решения, представитель Соединенных Штатов обратил внимание на замечания, высказанные Соединенными Штатами по этому вопросу в Комитете по программе, которые были отражены в докладе Комитета (UNEP/GC.17/31) следующим образом:

"317. Один представитель отметил, что надлежащее и эффективное сотрудничество и координация в системе Организации Объединенных Наций имеют чрезвычайно важное значение для реализации решений ЮНСЕД. ОСПОС представляла собой полезный сборник информации о природоохранной деятельности системы Организации Объединенных Наций, однако не являлась эффективным средством программирования. В этой связи он решительно выступил за необходимость применения эффективного процесса планирования и программирования в области окружающей среды, подобного тому, который использовался при подготовке самой ОСПОС и документа, находящегося на рассмотрении Совета. Документ UNEP/GC.17/12/Add.1 4/ также имеет отношение к вопросу о том, как новые межучрежденческие соглашения должны обеспечивать продолжение процесса, который лежал в основе подготовки ОСПОС, и включение результатов обобщения и обсуждения задач координации природоохранной деятельности Организации Объединенных Наций в общесистемную стратегию устойчивого развития, которую предстоит разработать при содействии Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР) Административного комитета по координации (АКК).

318. Этот представитель считал, что чем теснее будет координация деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, тем более эффективными будут действия системы в ответ на решения ЮНСЕД. В этой связи общесистемную стратегию устойчивого развития следует разрабатывать в рамках МКУР при всестороннем участии той группы, которая придет на смену официальным представителям по экологическим вопросам (ОПЭВ). Разработанная в результате этого стратегия или программа может представлять собой либо гибкий координационный план, либо документ по образцу ОСПОС, либо централизованный генеральный план для системы Организации Объединенных Наций с централизованной координацией и децентрализованным осуществлением. Предстоит приложить немало сил для эффективного разделения труда в рамках системы Организации Объединенных Наций. Подготовленный документ можно было бы направить на заключение Комиссии по устойчивому развитию и, в конечном итоге, представить на утверждение Экономическому и Социальному Совету (ЭКОСОС). Залогом успеха такого документа явится его одобрение и принятие к осуществлению различными руководящими органами в системе, а также поддержка правительств в обеспечении того, чтобы отдельные учреждения, программы и органы действовали в соответствии с документом по стратегии или программе."

Передача экологически безопасной технологии (решение 17/17)

85. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 7).

86. Проект решения был принят консенсусом.

Экологически безопасное удаление опасных отходов (решение 17/18)

87. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21, проект решения 8), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7/Add.1, приложение).

88. Проект решения был принят консенсусом.

Опустынивание (решения 17/19 A-C)

89. На том же заседании Совет рассмотрел три проекта решений по этому вопросу, представленных заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21 и Add.1, проекты решений 4, 9 и 10), которые были подготовлены на основе проектов по тому же вопросу, представленных ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проекты решений 7, 8 и 9).

90. Проект решения был принят консенсусом.

Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (решение 17/20)

91. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.2, проект решения 11), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проект решения 6).

92. Проект решения был принят консенсусом.

Международные центры природоохранной технологии (решение 17/21)

93. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.2, проект решения 12), который был подготовлен на основе проекта, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проект решения 2).

94. Проект решения был принят консенсусом.

/...

Экологические показатели (решение 17/22)

95. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.3, проект решения 13).

96. По предложению представителя Саудовской Аравии Совет постановил включить в проект решения новый пункт 2 постановляющей части, в котором признается, что вопрос об экологических показателях затрагивает целый ряд областей деятельности.

97. Проект решения с внесенной в него устной поправкой был принят консенсусом.

Срочные меры по сохранению африканских слонов, а также африканских и азиатских популяций носорогов (решение 17/23)

98. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.3, проект решения 14).

99. Проект решения был принят консенсусом.

Климат (решения 17/24 A-C)

100. На том же заседании Совет рассмотрел три проекта решений по этому вопросу, представленных заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.3, проекты решений 15, 16 и 17).

101. Проекты решений были приняты консенсусом.

Программа развития и периодического обзора права окружающей среды (решение 17/25)

102. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.4), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.7, приложение, проект решения 3).

103. Представитель Бразилии заявил, а Совет согласился с тем, что неофициальная группа по ведению переговоров постановила включить в данный проект решения дополнительный пункт преамбулы, в котором Совет принимает к сведению главу 39 Повестки дня на XXI век.

104. Проект решения с устной поправкой, внесенной представителем Бразилии, был принят консенсусом.

105. Выступая с разъяснением позиции после принятия решения, представитель Колумбии указала, что ее делегация признает важный вклад ЮНЕП в области права окружающей среды, а также потребность в дальнейшем развитии этого вопроса. Однако она была вынуждена воздержаться от утверждения программы, содержащейся в приложении к решению, поскольку в ней содержатся элементы, которые были объектом замечаний экспертов ее страны по праву окружающей среды.

Центр срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций (решение 17/26)

106. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.5, проект решения 19).

107. Проект решения был принят консенсусом.

Меры в интересах стран с переходной экономикой (решение 17/27)

108. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.6, проект решения 20).

109. Проект решения был принят консенсусом.

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и укрепление региональных бюро (решение 16/28)

110. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.21/Add.6, проект решения 21), который был подготовлен на основе проектов по тому же вопросу, представленных ранее Аргентиной, Колумбией, Мексикой, Панамой, Перу, Уругваем и Чили (UNEP/GC.17/L.14) и Гамбией от имени группы африканских государств (UNEP/GC.17/L.16), а также неофициального предложения Австралии.

111. Председатель внес устные поправки к третьему пункту преамбулы и пункту 2 а) проекта решения.

112. Проект решения с устными поправками был принят консенсусом.

113. Выступая с разъяснением позиции после принятия решения, представитель Бразилии отметил, что его делегация предпочла бы, чтобы предложения Директора-исполнителя, предусмотренные в решении, были представлены правительствам до их окончательного осуществления.

Межправительственный форум по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами (решение 17/29)

114. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией и Швецией (UNEP/GC.17/L.13).

115. Проект решения был принят консенсусом.

Конвенция о биологическом разнообразии (решение 17/30)

116. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Австралией, Данией, Исландией, Канадой, Кенией, Китаем, Маврикием, Норвегией, Объединенной Республикой Танзанией, Сенегалом, Финляндией, Чили и Швецией (UNEP/GC.17/L.11).

117. Проект решения был принят консенсусом.

Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях (решение 17/31)

118. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Кувейтом, Малайзией и Тунисом (от имени группы арабских государств) (UNEP/GC.17/L.15).

119. Представитель Ирана указал, что у его делегации имеются оговорки в отношении последнего пункта преамбулы проекта решения, в котором содержится неоправданная ссылка на так называемые мирные переговоры по Ближнему Востоку. Что касается остальной части проекта решения, его делегация признает его достоинства и считает его содержание весьма позитивным и техническим по своему характеру и как таковой полностью поддерживает его.

120. Представитель Израиля заявил, что его делегация возражает против буквы и содержания проекта. Этот проект, отнюдь не являющийся техническим, имеет политическую мотивировку и несущественен для ЮНЕП. В нем упоминаются резолюции Совета Безопасности, не имеющие отношения к окружающей среде. Подобные вопросы следует обсуждать на других форумах. Это отвлекает ЮНЕП от выполнения возложенных на нее задач, а если страны будут выносить свои конфликты на рассмотрение ЮНЕП, то это создаст опасный прецедент. Проект является односторонним, и в нем игнорируются глубокие изменения, происшедшие в Израиле и во всем регионе, а также тот факт, что в настоящее время предпринимаются действенные усилия, с тем чтобы найти решение этой проблемы на основе прямых переговоров. Данный проект может помешать осуществлению таких усилий. По мнению его делегации, проект составлен недоброжелательно, имеет политическую и антиизраильскую направленность, и именно так его и следует рассматривать. Он выразил надежду, что проект не будет поддержан Советом.

121. Представитель Туниса заявил, что проект носит чисто технический характер. Его формулировки весьма сдержанны во всех частях текста и лишены политической подоплеки. Единственная цель состоит в получении информации о состоянии окружающей среды в этом районе, в том числе информации о произошедших изменениях. Он выразил надежду на то, что проект будет принят консенсусом.

122. Представитель Кувейта заявил, что проект является сбалансированным и требует информации об ухудшающейся экологической ситуации на оккупированных палестинских и арабских территориях. Он выразил надежду на то, что Совет одобрит этот проект.

123. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки данный проект решения был поставлен на поименное голосование. Проект решения был принят 15 голосами против одного при 34 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали "за":

Бангладеш, Бразилия, Венесуэла, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Кувейт, Малайзия, Мексика, Пакистан, Перу, Таиланд, Тунис, Филиппины, Чили.

Голосовали "против":

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Аргентина, Барбадос, Ботсвана, Бурунди, Габон, Гамбия, Германия, Дания, Зимбабве, Индия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Маврикий, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство, Уругвай, Франция, Япония.

124. Выступая по мотивам голосования после принятия решения, представитель Соединенных Штатов заявил, что правительство его страны было вынуждено выступить против этого решения. Как известно членам Совета, в этом месяце проводит свое совещание многосторонняя рабочая группа по окружающей среде в рамках ближневосточного мирного процесса. В эту группу входят представители многих из сторон региона, а взносы поступают от многих сторон, не входящих в этот регион. Организация Объединенных Наций является полноправным внерегиональным участником этой группы. Правительство его страны считает весьма необычной ситуацию, когда один из руководящих органов Организации Объединенных Наций поддерживает решение, столь тесно связанное с вопросами, рассматриваемыми в другой связи на форуме, который опирается на поддержку и участие самой Организации Объединенных Наций, а также сторон региона.

125. Представитель Австралии заявил, что правительство его страны поддерживает мирный процесс на Ближнем Востоке, равно как и все международные усилия, направленные на прекращение ухудшения окружающей среды; в то же время оно выступает против политизации прений и принятия решений техническими органами Организации Объединенных Наций.

126. Представитель Дании, выступая от имени государств - членов Европейского сообщества, являющихся также членами Совета, заявил, что указанные государства воздержались при голосовании по этому решению, поскольку оно выходит за рамки, приемлемые для решения, принимаемого техническим органом, каковым является Совет управляющих ЮНЕП. Европейское сообщество и его государства-члены полностью поддерживают ближневосточный мирный процесс, основанный на резолюциях Совета Безопасности, которые имеют своей целью найти справедливое и прочное решение арабо-израильского конфликта и вопроса о Палестине.

127. Представитель Японии заявил, что правительство его страны прилагает огромные усилия для того, чтобы способствовать ближневосточному мирному процессу, в частности, возглавляя рабочую группу по экологическим вопросам на многосторонних переговорах, и по этой причине она отдает себе полный отчет в том, какое значение имеют экологические вопросы в Палестине. В то же время, поскольку ЮНЕП является техническим органом, занимающимся техническими вопросами, его делегация полагает нецелесообразным принятие такого решения Советом. По этой причине его делегация воздержалась при голосовании.

128. Представитель Российской Федерации, выступая от имени членов группы восточноевропейских государств, являющихся также членами Совета, заявил, что указанные государства воздержались по тем же причинам, которые были изложены представителем Дании. В то же время они поддерживают резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, а также ближневосточные мирные переговоры.

129. Представитель Индии заявил, что политика правительства его страны хорошо известна. Индия поддерживает ближневосточный мирный процесс, но в проекте решения имеются элементы, выходящие за рамки экологических вопросов. По этой причине его делегация воздержалась при голосовании.

130. Представитель Норвегии заявил, что Норвегия воздержалась при голосовании по данному проекту и хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Дании.

131. Представитель Польши заявил, что позиция его делегации аналогична позиции, высказанной представителем Дании. Его правительство решительно поддерживает мирные переговоры и надеется, что они будут успешными. Однако задача Совета управляющих заключается в рассмотрении экологических проблем. Поэтому Польша воздержалась при голосовании.

132. Наблюдатель от Сирийской Арабской Республики выразил признательность всем делегациям, которые поддержали проект решения, дополняющий те решения, которые Совет принимал в прошлом. Данное решение касается сугубо экологических проблем, таких как отвод рек, деградация земель, вырубка лесов и депортация населения. Соглашаясь с тем, что экологические проблемы не следует политизировать, он заявил, что арабский народ искренне стремится к миру и признателен всем, кто поддерживает его в этом стремлении. Однако он полагает, что, несмотря на мирный процесс, необходимо завершить работу над докладом о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях.

133. Представитель Австрии заявил, что его правительство поддерживает мирный процесс на Ближнем Востоке и принимает активное участие в деятельности рабочей группы по освоению водных ресурсов в этом районе, который был признан в качестве важного вклада в мирные усилия всеми заинтересованными сторонами. Однако ЮНЕП, являясь техническим органом системы Организации Объединенных Наций, должна воздерживаться от обсуждения политических проблем, которые рассматриваются на соответствующих форумах. Поэтому его делегация воздержалась при голосовании.

134. Представитель Аргентины заявил, что его делегация сочла необходимым воздержаться при голосовании, поскольку данное решение может выйти за пределы технических аспектов данной проблемы.

Фонд окружающей среды: использование ресурсов в 1992-1993 годах
и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов
в 1994-1995 и 1996-1997 годах (решение 17/32)

135. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Бразилией (от имени Группы 77) и Китаем (UNEP/GC.17/L.9/Rev.2). Два других предложения, касающихся того же вопроса, были представлены в виде проекта решения (UNEP/GC.17/L.10 и L.17) и позднее сняты их авторами.

136. В ответ на заявление представителя Соединенных Штатов, который попросил разъяснений в отношении цифр, содержащихся в пункте 14 проекта, заместитель Директора-исполнителя сказал, что программа будет осуществляться на уровне в 120 млн. долл. США, но в случае появления ресурсов будет использоваться более крупная сумма.

137. Проект решения был принят консенсусом.

138. Выступая с разъяснением позиции после принятия решения, представитель Соединенных Штатов сказал, что бюджетные суммы были согласованы Советом слишком быстро. Комитет по Фонду провел серьезную работу по подготовке цифры, основанной на прогнозируемых ресурсах. Соединенные Штаты не согласны с цифрой, содержащейся в пункте 14 решения.

Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды: пересмотренная смета на двухгодичный период 1992-1993 годов и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1994-1995 годов (решение 17/33)

139. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20/Add.2).

140. Проект решения был принят консенсусом.

Возможности по обеспечению совещаний в Гигири, Найроби, синхронным переводом собственными силами (решение 17/34)

141. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20, проект решения 1), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.6, приложение, проект решения 1).

142. Проект решения был принят консенсусом.

Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих (решение 17/35)

143. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20, проект решения 2), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.6, приложение, проект решения 2).

144. Проект решения был принят консенсусом.

Обеспечение переводческого обслуживания Комитета постоянных представителей (решение 17/36)

145. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20, проект решения 3), который был подготовлен на основе проекта по тому же вопросу, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.6, приложение, проект решения 3).

146. Проект решения был принят консенсусом.

147. Выступая с разъяснением своей позиции после принятия решения, представитель Соединенных Штатов заявил о несогласии его делегации с тем, чтобы расходы на переводческое обслуживание Комитета постоянных представителей полностью покрывались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В системе Организации Объединенных Наций нет ни одного сопоставимого органа, финансируемого на

/...

добровольной основе, и целесообразно, чтобы расходы на обслуживание Комитета покрывались из Фонда окружающей среды. В то же время его делегация может согласиться с существующим порядком финансирования, согласно которому из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций покрывается 25 процентов таких расходов. В случае же финансирования всех расходов из регулярного бюджета возникнут существенные финансовые последствия, которые могут отрицательно сказаться на всей системе Организации Объединенных Наций.

148. Представитель Австралии заявил, что у его делегации имеются оговорки относительно этого решения, поскольку она не считает, что необходимость переводческого обслуживания была установлена. Эти оговорки отражены в докладе Комитета по Фонду (UNEP/GC.17/30).

Сокращение документации Совета управляющих (решение 17/37)

149. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20, проект решения 4), который был подготовлен на основе проекта, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.6, приложение, проект решения 4).

150. Проект решения был принят консенсусом.

Улучшение условий работы в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (решение 17/38)

151. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20, проект решения 5), который был подготовлен на основе проекта, представленного ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.17/L.6/Add.1, приложение).

152. Проект решения был принят консенсусом.

Управление целевыми фондами и параллельными взносами (решение 17/39)

153. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20, проект решения 6).

154. Проект решения был принят консенсусом.

Фонд глобальной окружающей среды (решение 17/40)

155. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20/Add.1 и Согг.1).

156. Проект решения был принят консенсусом.

/...

Финансовое управление и структура Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая представление финансовой информации и бюджета Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 17/41)

157. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.2/Add.3, проект решения 11), который был подготовлен на основе части проекта решения, приложенного к докладу Комитета постоянных представителей о предложениях относительно повышения эффективности и действенности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении ее мандата (UNEP/GC.17/L.2, приложение II, разделы IV и V).

158. Проект решения был принят консенсусом.

Доклад Комитета постоянных представителей о предложениях относительно повышения эффективности и действенности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении ее мандата (решение 17/42)

159. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20/Add.3, проект решения 9).

160. Проект решения был принят консенсусом.

161. Выступая с разъяснением своей позиции после принятия решения, представитель Пакистана заявил, что его делегация не согласна с рекомендацией Комитета постоянных представителей об отсутствии необходимости в исполнительном совете (UNEP/GC.17/L.2, пункт 6 с).

Развитие роли Комитета постоянных представителей (решение 17/43)

162. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.20/Add.3, проект решения 10), который был подготовлен на основе проекта решения, предложенного Комитетом постоянных представителей в докладе о предложениях относительно повышения эффективности и действенности ЮНЕП в осуществлении ее мандата (UNEP/GC.17/L.2, приложение I).

163. Проект решения был принят консенсусом.

Дань уважения д-ру Мостафе К. Толбе, бывшему Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 17/44)

164. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный заместителем Председателя Совета, председателем неофициальной группы по ведению переговоров (UNEP/GC.17/L.26).

165. Проект решения был принят консенсусом.

/...

Примечания

1/ Членский состав Совета управляющих был определен в результате выборов, проведенных на 45-м пленарном заседании сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 6 ноября 1989 года, 66-м пленарном заседании сорок пятой сессии, состоявшемся 12 декабря 1990 года, 35-м пленарном заседании сорок шестой сессии, состоявшемся 22 октября 1991 года, и на 95-м пленарном заседании сорок седьмой сессии, состоявшемся 19 января 1993 года (решения 44/309, 45/317, 46/306 и 47/318).

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, т. I, Резолюции, принятые Конференцией (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и Corr.1), резолюция 1, приложение II.

3/ Текст решений, принятых Советом управляющих на его семнадцатой очередной сессии, см. в приложении к настоящему докладу.

4/ Доклад Директора-исполнителя о мероприятиях по общесистемному сотрудничеству и координации в области окружающей среды.

Приложение

Решения, принятые Советом управляющих на его семнадцатой сессии

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
17/1	Сотрудничество и связи между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций	21 мая 1993 года	38
17/2	Предлагаемые дополнительные меры по осуществлению связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей	21 мая 1993 года	39
17/3	Ежегодные доклады Директора-исполнителя	21 мая 1993 года	40
17/4	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития	21 мая 1993 года	40
17/5	Соблюдение экологических норм военными ведомствами	21 мая 1993 года	42
17/6	Доклады о состоянии окружающей среды	21 мая 1993 года	43
17/7	Экологические последствия конфликта между Ираком и Кувейтом	21 мая 1993 года	44
17/8	Меморандумы о договоренности, касающиеся сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими организациями системы Организации Объединенных Наций	21 мая 1993 года	44
17/9	Доклады Административного комитета по координации за 1991 и 1992 годы	21 мая 1993 года	45
17/10	Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	21 мая 1993 года	46

/...

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
17/11	Последующие доклады Административного комитета по координации Совету управляющих	21 мая 1993 года	47
17/12	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды	21 мая 1993 года	49
17/13	Морские перевозки облученного ядерного топлива	21 мая 1993 года	49
17/14	Контроль за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением	21 мая 1993 года	50
17/15	Предложения по обновлению перечня отдельных экологически опасных химических веществ, процессов и явлений, оказывающих глобальное воздействие	21 мая 1993 года	51
17/16	Осуществление общесистемной средне- срочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов и ее среднесрочный обзор	21 мая 1993 года	52
17/17	Передача экологически безопасной технологии	21 мая 1993 года	52
17/18	Экологически безопасное удаление опасных отходов	21 мая 1993 года	53
17/19	Опустынивание		
	А. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1991-1992 годах	21 мая 1993 года	54
	В. Финансирование и другие меры в поддержку Плана действий по борьбе с опустыниванием	21 мая 1993 года	57
	С. Осуществление в Судано-сахелиан- ском районе Плана действий по борьбе с опустыниванием	21 мая 1993 года	57
17/20	Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	21 мая 1993 года	59

/...

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
17/21	Международные центры природоохранной технологии	21 мая 1993 года	64
17/22	Экологические показатели	21 мая 1993 года	65
17/23	Срочные меры по сохранению афри- канских слонов, а также африканских и азиатских популяций носорогов	21 мая 1993 года	65
17/24	Климат		
	А. Доклад Председателя Межправительственной группы по климатическим изменениям	21 мая 1993 года	67
	В. Прогресс и будущие мероприятия Всемирной программы оценки климатического воздействия и стратегий реагирования	21 мая 1993 года	68
	С. Межправительственное совещание по Всемирной климатологической программе	21 мая 1993 года	69
17/25	Программа развития и периодического обзора права окружающей среды	21 мая 1993 года	70
17/26	Центр срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций	21 мая 1993 года	90
17/27	Меры в интересах стран с переходной экономикой	21 мая 1993 года	91
17/28	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и укрепление региональных бюро	21 мая 1993 года	92
17/29	Межправительственный форум по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами	21 мая 1993 года	94
17/30	Конвенция о биологическом разнообразии	21 мая 1993 года	95
17/31	Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях	21 мая 1993 года	96

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
17/32	Фонд окружающей среды: использование ресурсов в 1992-1993 годах и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов в 1994-1995 и 1996-1997 годах	21 мая 1993 года	97
17/33	Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды: пересмотренная смета на двухгодичный период 1992-1993 годов и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1994-1995 годов	21 мая 1993 года	100
17/34	Возможности по обеспечению совещаний в Гигири, Найроби, синхронным переводом собственными силами	21 мая 1993 года	102
17/35	Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих	21 мая 1993 года	102
17/36	Обеспечение переводческого обслуживания Комитета постоянных представителей	21 мая 1993 года	103
17/37	Сокращение документации Совета управляющих	21 мая 1993 года	103
17/38	Улучшение условий работы в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби	21 мая 1993 года	104
17/39	Управление целевыми фондами и параллельными взносами	21 мая 1993 года	106
17/40	Фонд глобальной окружающей среды	21 мая 1993 года	112
17/41	Финансовое управление и структура Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая представление финансовой информации и бюджета Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	21 мая 1993 года	113

Решение No.	Название	Дата принятия	Стр.
17/42	Доклад Комитета постоянных представителей о предложениях относительно повышения эффективности и действенности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении ее мандата	21 мая 1993 года	115
17/43	Развитие роли Комитета постоянных представителей	21 мая 1993 года	116
17/44	Дань уважения д-ру Мостафе К. Толбе, бывшему Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	21 мая 1993 года	116
<u>Прочие решения</u>			
	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения восемнадцатой сессии Совета управляющих	20 мая 1993 года	117

17/1. *Сотрудничество и связи между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций*

Совет управляющих,

отмечая подтверждение мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и общую направленность усилий, предпринимаемых в рамках программы по окружающей среде¹,

отмечая также призыв Конференции к еще большей активизации усилий по координации деятельности в области окружающей среды и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций¹,

отмечая далее создание Комиссии по устойчивому развитию Экономического и Социального Совета²,

отмечая, в особенности, необходимость того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде содействовала обеспечению успешной деятельности Комиссии по устойчивому развитию в наблюдении за выполнением положений Повестки дня на XXI век³ и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

1. *просит* Директора-исполнителя учесть результаты первой сессии Комиссии по устойчивому развитию и осуществлять программную деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в полном соответствии с результатами этой сессии;

2. *призывает* Директора-исполнителя продолжать принимать необходимые меры в рамках имеющихся ресурсов для переориентации Бюро по программе в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, а также Регионального бюро для Европы и штаб-квартиры ЮНЕП в Найроби, с тем чтобы они могли в полной мере сотрудничать в рамках своего мандата с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию;

1 См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и Corr.1), резолюция 1, приложение II, глава 38.

2 См. решение 1993/207 Экономического и Социального Совета от 12 февраля 1993 года.

3 Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и Corr.1), резолюция 1, приложение II.

3. *просит далее Директора-исполнителя в рамках усилий по выполнению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию обеспечить наличие адекватных ресурсов персонала на основе командирования сотрудников или с помощью других соответствующих средств в целях обеспечения участия Программы в нынешнем процессе переговоров о структурных изменениях в Фонде глобальной окружающей среды и поддержки ее сотрудничества с перестроенным Фондом глобальной окружающей среды, Международным банком реконструкции и развития и другими соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/2. *Предлагаемые дополнительные меры по осуществлению связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей*

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя о предлагаемых дополнительных мерах по осуществлению связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии⁴,

1. *принимает к сведению записку Директора-исполнителя;*

2. *одобряет предлагаемые Директором-исполнителем меры, связанные с Глобальной конференцией по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и международной конвенцией по борьбе с опустыниванием⁵.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

4 UNEP/GC.17/20.

5 Там же, пункты 3-7.

17/3. Ежегодные доклады Директора-исполнителя

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 1 своего решения 16/5 от 31 мая 1991 года о рационализации документации Совета управляющих,

рассмотрев установочное резюме ежегодного доклада Директора-исполнителя за 1991 год⁶ и установочное резюме ежегодного доклада Директора-исполнителя за 1992 год⁷,

с удовлетворением принимает к сведению установочные резюме ежегодного доклада Директора-исполнителя за 1991 год и ежегодного доклада Директора-исполнителя за 1992 год.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

17/4. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития

Совет управляющих,

ссылаясь на принцип 20 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1992 года⁸, который гласит, что женщины играют жизненно важную роль в рациональном использовании окружающей среды и развитии и поэтому их всестороннее участие необходимо для достижения устойчивого развития,

признавая, что международное сообщество одобрило несколько планов действий по обеспечению всестороннего, равноправного и плодотворного участия женщин во всех мероприятиях в области окружающей среды и развития и, в частности, Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин⁹, в которых подчеркивается важное значение участия женщин на национальном и международном уровнях в осуществлении деятельности по рациональному использованию экосистем и предотвращению деградации окружающей среды,

6 UNEP/GC.17/2.

7 UNEP/GC.17/22.

8 Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и Corr.1), резолюция 1, приложение I.

9 Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.R.85.IV.10), глава I, раздел A.

признавая также, что ряд конвенций, в том числе Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰ и конвенции Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, были приняты с целью положить конец дискриминации по признаку пола и обеспечить женщинам доступ к земельным и другим ресурсам, образованию и безопасным и равным условиям труда,

подчеркивая цели и призывы к принятию неотложных мер, содержащиеся в главе 24 Повестки дня на XXI век³, озаглавленной "Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития",

ссылаясь, в частности, на содержащуюся в пункте 24.10 Повестки дня на XXI век просьбу к каждому органу системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о количестве женщин на высоких должностях политического и руководящего уровней и при необходимости принять программы по увеличению этих количественных показателей в соответствии с резолюцией 1991/17 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года, касающейся улучшения положения женщин в Секретариате,

1. *настоятельно призывает* правительства обеспечить всестороннее участие женщин во всех аспектах и на всех уровнях процесса принятия решений при осуществлении национальных мероприятий по выполнению положений Повестки дня на XXI век;

2. *просит* Директора-исполнителя:

a) *обеспечить, чтобы* соображения, касающиеся женщин, должным образом учитывались во всех стратегиях, программах и мероприятиях Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

b) *установить конкретные целевые задания по увеличению числа женщин на существующих кадровых должностях на всех уровнях категорий специалистов как в штаб-квартире, так и на местах;*

c) *активизировать и расширить координацию и сотрудничество между Программой и другими многосторонними организациями в области профессиональной подготовки по проблемам положения женщин и устойчивого развития;*

3. *просит также* Директора-исполнителя подготовить конкретные предложения по обеспечению учета интересов женщин и охраны окружающей среды в процессе устойчивого развития в качестве вклада Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовку четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году;

10 Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года, приложение.

4. просит далее Директора-исполнителя активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в деле обеспечения учета интересов женщин в комплексных программах устойчивого развития;

5. просит Директора-исполнителя представить Совету на его очередной восемнадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

17/5. Соблюдение экологических норм военными ведомствами

Совет управляющих,

напоминая, что в соответствии с пунктом 20.22 h) Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию³ правительства должны обеспечить соблюдение их военными ведомствами принятых в этих странах экологических норм при обработке и удалении опасных отходов,

отмечая роль военного сектора в достижении национальных целей и решении задач, связанных с охраной окружающей среды на этапе перехода к устойчивому развитию,

признавая необходимость принятия безотлагательных действий,

1. поощряет правительства к разработке национальной экологической политики для военного сектора;

2. просит Директора-исполнителя вести сбор информации по следующим вопросам:

a) готовность стран и предпринимаемые ими меры по обеспечению соблюдения военными ведомствами принятых в них экологических норм при обработке и удалении опасных отходов;

b) вклад военного сектора в достижение целей политики в области охраны окружающей среды;

c) оценка ущерба, а также потребности и целесообразности проведения работ по очистке и восстановлению районов, в которых ущерб был нанесен в результате военных действий;

3. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его восемнадцатой очередной сессии доклад по вопросам, упомянутым в пункте 2 настоящего решения.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

/...

17/6. Доклады о состоянии окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 1 своего решения 16/5 от 31 мая 1991 года о рационализации документации Совета управляющих,

ссылаясь далее на свои решения 15/13 А от 23 мая 1989 года и 16/15 С от 31 мая 1991 года, которые касаются ежегодных докладов о состоянии окружающей среды за 1992 и 1993 годы,

ссылаясь также на свое решение 16/16 от 31 мая 1991 года о возникающих проблемах окружающей среды,

рассмотрев установочные резюме доклада о состоянии окружающей среды за 1992 год "Нищета и окружающая среда"¹¹ и всеобъемлющего доклада о состоянии окружающей среды¹²,

рассмотрев также доклад Директора-исполнителя о возникающих проблемах окружающей среды¹³,

принимая во внимание записку Директора-исполнителя о представлении в будущем докладов о состоянии окружающей среды¹⁴, в которой излагаются возможные пути совершенствования документации, представляемой Совету в связи с выполнением им задачи по проведению обзоров состояния окружающей среды в мире, возложенной на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года,

1. принимает к сведению установочные резюме ежегодных докладов о состоянии окружающей среды за 1992 и 1993 годы и исчерпывающее заявление Директора-исполнителя, сделанное на третьем пленарном заседании семнадцатой сессии Совета 17 мая 1993 года¹⁵;

2. принимает с признательностью к сведению доклад Директора-исполнителя о возникающих проблемах окружающей среды;

3. просит Директора-исполнителя продолжать изучать пути совершенствования документации, представляемой Совету и позволяющей ему в полной мере осуществлять возложенную на него задачу по обеспечению того, чтобы возникающие проблемы окружающей среды, которые имеют важное международное значение и касаются устойчивого развития, соответствующим и надлежащим образом рассматривались правительствами.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

11 UNEP/GC.17/15.

12 UNEP/GC.17/9.

13 UNEP/GC.17/18.

14 UNEP/GC.17/Inf.11.

15 UNEP/GC.17/28/Add.2.

17/7. *Экологические последствия конфликта между
Ираком и Кувейтом*

Совет управляющих,

напоминая о резолюции Генеральной Ассамблеи 47/151 от 18 декабря 1992 года и принимая во внимание решения Совета управляющих SS.II/8 от 3 августа 1990 года, SS.III/3, раздел II, от 5 февраля 1992 года, а также 16/11 А и 16/17 от 31 мая 1991 года,

отмечая, что обновленный доклад об экологических последствиях конфликта между Ираком и Кувейтом¹⁶ не является удовлетворительным и не отражает полностью реальные масштабы разрушений и ущерба, нанесенного окружающей среде этого региона,

признавая, что надлежащая оценка долгосрочных последствий пожаров на нефтяных скважинах и обширных разливов нефти для различных аспектов окружающей среды, а также для здоровья людей в регионе, входящем в круг ведения Региональной организации по охране морской среды, потребует дальнейших детальных исследований,

просит Директора-исполнителя продолжать обеспечивать ведущую роль Программы в деле координации усилий Организации Объединенных Наций, а также и других международных организаций по проведению полной оценки экологической ситуации, поддерживать программы Региональной организации по охране морской среды в этом вопросе и мобилизовать средства, необходимые для осуществления различных программ оценки и восстановительных работ.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/8. *Меморандумы о договоренности, касающиеся
сотрудничества между Программой Организации
Объединенных Наций по окружающей среде и другими
организациями системы Организации Объединенных Наций*

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел III своего решения 82 (V) от 25 мая 1977 года о политике и осуществлении программы и, в частности, на пункт 5 этого решения, в котором Совет просил Директора-исполнителя представлять согласованные меморандумы о договоренности по совместному программированию между Программой и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций Совету управляющих для его информации и замечаний,

16 UNEP/GC.17/Inf.9.

сознавая необходимость сокращения объема документации, представляемой Директором-исполнителем Совету управляющих,

принимая к сведению подробную информацию, изложенную в информационном документе относительно меморандумов о договоренности, который представлен Совету Директором-исполнителем¹⁷,

1. *просит Директора-исполнителя отказаться от практики представления Совету подробной информации относительно меморандумов о договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и вместо этого представлять предстоящим очередным сессиям Совета сводный перечень всех таких меморандумов;*

2. *просит также Директора-исполнителя направлять полный текст всех таких меморандумов о договоренности сразу же после их заключения правительствам и Комитету постоянных представителей для их сведения.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/9. *Доклады Административного комитета
по координации за 1991 и 1992 годы*

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои решения 14/2 и 14/4 от 18 июня 1987 года, в которых Совет просил Административный комитет по координации продолжить представление Совету докладов на ежегодной основе,

отмечая особое внимание, уделяемое роли сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, которая была подчеркнута на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

рассмотрев доклады Административного комитета по координации Совету управляющих за 1991 и 1992 годы, касающиеся общесистемной координации в рамках Организации Объединенных Наций в области окружающей среды¹⁸,

17 UNEP/GC.17/Inf.2.

18 UNEP/GC.17/11 и UNEP/GC.17/12.

1. *выражает свою признательность* Административному комитету по координации за его доклады, относящиеся к 1991 и 1992 годам;
2. *приветствует* новый механизм, разработанный Административным комитетом по координации в отношении последующих общесистемных мероприятий по выполнению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности, создание Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию;
3. *отмечает* предложенный Директором-исполнителем план новых мероприятий по координации в области окружающей среды¹⁹;
4. *одобряет* предложенное направление действий, которое позволит Директору-исполнителю эффективно обеспечивать выполнение координационной роли, требуемой от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде различными директивными документами.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/10. *Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)*

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 14/3 от 18 июня 1987 года, в котором он предложил Директору-исполнителю продолжать и активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), в частности, по четырем направлениям, намеченным седьмым совместным совещанием Директора-исполнителя Программы и Бюро ее Совета управляющих с Директором-исполнителем Центра и Бюро Комиссии по населенным пунктам²⁰,

ссылаясь также на свое решение 16/21 от 31 мая 1991 года о сотрудничестве между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

ссылаясь далее на резолюцию 40/199 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года о сотрудничестве между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

¹⁹ UNEP/GC.17/12/Add.1, пункт 6.

²⁰ См. документ UNEP/GC.13/6, пункт 18.

рассмотрев совместный доклад о ходе работы директоров-исполнителей Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)²¹, а также предложения Директора-исполнителя по улучшению сотрудничества между этими двумя организациями, приведенные в ее выступлении в Совете управляющих на третьем пленарном заседании его семнадцатой сессии 17 мая 1993 года²²,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в осуществлении соответствующих частей Повестки дня на XXI век³,

1. *приветствует* продолжающееся сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в четырех установленных областях, а также в рамках общесистемных усилий Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Директора-исполнителя продолжать ее усилия по активизации сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), в частности, в областях, упомянутых в ее выступлении в Совете, а также в осуществлении соответствующих частей Повестки дня на XXI век, и сообщить о результатах такого сотрудничества Совету управляющих на его восемнадцатой очередной сессии.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/11. *Последующие доклады Административного комитета по координации Совету управляющих*

Совет управляющих,

напоминая о своих решениях 14/2 и 14/4 от 18 июня 1987 года, в которых Совет просил Административный комитет по координации продолжать представлять свои доклады Совету на ежегодной основе,

приняв во внимание предложение Комитета о том, чтобы Совет пересмотрел свои решения 14/2 и 14/4, а также главную тематику последующих докладов²³,

21 UNEP/GC.17/4.

22 См. Отчет Совета управляющих о работе его семнадцатой сессии (UNEP/GC.17/32), глава V.

23 UNEP/GC.17/12, пункт 4.

принимая во внимание подтверждение Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как главного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды²⁴ и заявление о том, что Совету управляющих следует и впредь выполнять свои функции, связанные с определением общей направленности и координацией политики в области окружающей среды, с учетом перспективы развития²⁵,

принимая также во внимание большое значение сотрудничества с Комитетом после того, как Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года возложила на него функции Координационного совета по окружающей среде,

рассмотрев записку Директора-исполнителя о руководящих указаниях Совета управляющих Административному комитету по координации о последующих докладах АКК²⁶,

1. *подчеркивает* тот факт, что Административный комитет по координации, являющийся центральным координационным органом в вопросах устойчивого развития и окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций, может играть существенную роль в оказании помощи Совету управляющих в решении проблем, связанных с общесистемным сотрудничеством и координацией в области окружающей среды, с учетом перспективы развития;

2. *просит* Административный комитет по координации в будущем представлять доклады только в те годы, когда Совет управляющих собирается на свои очередные сессии;

3. *просит также* Административный комитет по координации в своих последующих докладах Совету управляющих концентрировать внимание на главных проблемах с учетом таких вопросов политики, которые рассматриваются на других межправительственных форумах, имеющих отношение к Совету, и решать такие вопросы политики, которые были установлены Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в первую очередь те из них, которые касаются общесистемной координации, а также возникающих и важных экологических проблем, представляющих интерес для всей системы;

24 См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и Corr.1), резолюция 1, приложение II, пункт 38.23.

25 Там же, пункт 38.21.

26 UNEP/GC.17/12/Add.2.

4. просит Административный комитет по координации содействовать согласованию процесса принятия решений Советом управляющих с аналогичным процессом, осуществляемым на других межправительственных форумах, в частности, в рамках регулярных докладов Совету.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

**17/12. Международные конвенции и протоколы
в области окружающей среды**

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 24 (III) от 30 апреля 1975 года и резолюцию 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

отмечая с признательностью услуги правительств и межправительственных организаций, которые являются депозитариями различных международных конвенций и протоколов в области окружающей среды,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды²⁷;

2. уполномочивает Директора-исполнителя препроводить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи этот доклад от имени Совета управляющих вместе с его замечаниями на этот счет;

3. призывает правительства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать те международные конвенции в области окружающей среды, участниками которых они вправе стать, или присоединиться к ним.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/13. Морские перевозки облученного ядерного топлива

Совет управляющих,

будучи обеспокоен потенциальной опасностью, с которой сопряжены морские перевозки облученного ядерного топлива,

²⁷ UNEP/GC.17/10 и Согл.1 и 2.

высоко оценивая инициативу Директора-исполнителя по обеспечению участия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде совместно с Международным агентством по атомной энергии и Международной морской организацией в подготовке будущей политики по этому вопросу²⁸,

отмечая участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на уровне секретариата в работе двух совещаний Совместной рабочей группы Международного агентства по атомной энергии/Международной морской организации по морским перевозкам облученного ядерного топлива, которые состоялись в Лондоне 8-11 декабря 1992 года и в Вене 26-30 апреля 1993 года;

1. *отмечает*, что Совместная рабочая группа завершила свою работу над проектом кодекса безопасной перевозки облученного ядерного топлива, плутония и высокорadioактивных отходов в свинцовых контейнерах водным транспортом²⁹;

2. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его следующей сессии доклад о результатах работы Совместной рабочей группы.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

*17/14. Контроль за трансграничной перевозкой опасных
отходов и их удалением*

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/30 А от 31 мая 1991 года, в котором он, среди прочего, призвал правительства, которые еще не присоединились к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением или не ратифицировали ее, сделать это как можно скорее,

*рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Базельской конвенции*³⁰,

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о Базельской конвенции;*

²⁸ См. документ UNEP/GC.17/5 и Согл.1, часть II, раздел С.

²⁹ Доклад о работе второй сессии Совместной рабочей группы МАГАТЭ/ИМО/Ю: по морским перевозкам облученного ядерного топлива (IAEA/WP. 34/Rev. 1), приложение 8.

³⁰ См. документ UNEP/GC.17/5 и Согл.1, в частности пункты 10-12.

2. *настоятельно призывает* все правительства, которые еще не ратифицировали Базельскую конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;

3. *призывает* правительства, являющиеся Сторонами Базельской конвенции или не являющиеся таковыми, которые еще не внесли свои взносы за 1993 год в Целевой фонд для Базельской конвенции и Целевой фонд технического сотрудничества, сделать это в первоочередном порядке, с тем чтобы секретариат Конвенции мог осуществлять решения, принятые на первом совещании Конференции Сторон, а также соответствующие положения Повестки дня на XXI век³;

4. *просит* Директора-исполнителя рассмотреть ход выполнения Базельской конвенции по состоянию на сегодняшний день и, в частности, обстоятельства, если таковые имеются, в силу которых ратификация Конвенции идет медленными темпами.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/15. *Предложения по обновлению перечня отдельных экологически опасных химических веществ, процессов и явлений, оказывающих глобальное воздействие*

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/31 от 31 мая 1991 года и, в частности, на его пункт 2 d),

*рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предложениях по обновлению перечня отдельных экологически опасных химических веществ, процессов и явлений, оказывающих глобальное воздействие*³¹,

1. *принимает* к сведению доклад Директора-исполнителя, в частности, рекомендации, касающиеся предложений об обновлении перечня;

2. *просит* Директора-исполнителя принять следующие меры по выполнению этих рекомендаций:

a) *каждые четыре года обновлять на основании оценки химических проблем, имеющих критическое значение на глобальном уровне;*

b) *начать работу по подготовке указанных различных документов;*

c) *включать, в случае необходимости, резюме выявленных в ходе вышеупомянутой оценки основных проблем, касающихся химических веществ, в недавно предложенное заявление Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

31 UNEP/GC.17/24.

**17/16. Осуществление общесистемной среднесрочной программы
Организации Объединенных Наций по окружающей среде
на период 1990-1995 годов и ее среднесрочный обзор**

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения SS.I/3 от 18 марта 1988 года и 15/21 от 25 мая 1989 года об общесистемной среднесрочной программе на период 1990-1995 годов,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об осуществлении общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов и ее среднесрочном обзоре³²,

- 1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;**
- 2. одобряет рекомендацию Директора-исполнителя в отношении оценки того, как в дальнейшем будет решаться вопрос о необходимости подготовки документа о стратегии и планировании, с учетом создания новых механизмов координации в масштабах системы Организации Объединенных Наций;**
- 3. просит Директора-исполнителя представить Совету на его очередной сессии в 1995 году доклад о необходимости общесистемного документа о планировании и стратегии деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.**

**10-е заседание,
21 мая 1993 года**

17/17. Передача экологически безопасной технологии

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/33 от 31 мая 1991 года о передаче экологически безопасной технологии промышленного производства,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о передаче экологически безопасной технологии³³,

- 1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;**
- 2. отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении программы более чистого производства по содействию передаче экологически безопасной технологии;**

³² UNEP/GC.17/6.

³³ UNEP/GC.17/5/Add.3, часть II.

3. *отмечает, однако, что продолжается экспорт технологий, наносящих ущерб окружающей среде, особенно в развивающиеся страны;*

4. *просит Директора-исполнителя изучить возможность разработки международных руководящих положений относительно того, какую информацию о потенциальном воздействии технологии на окружающую среду должны представлять экспортеры технологии ее импортерам;*

5. *просит Директора-исполнителя включить информацию о результатах рассмотрения вопроса, упомянутого в пункте 4 настоящего решения, в ее доклад о программе более чистого производства Совету управляющих на его восемнадцатой очередной сессии.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/18. Экологически безопасное удаление опасных отходов

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 1 своего решения 16/30 А от 31 мая 1991 года, в котором он просил Директора-исполнителя подготовить через посредничество Временного секретариата Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и в сотрудничестве с другими международными и межправительственными организациями проект элементов международной стратегии и программы действий, включая технические руководящие принципы экологически безопасного удаления опасных отходов, и созвать специальное совещание назначенных правительствами экспертов для рассмотрения проекта элементов и возможной международной стратегии и программы действий,

ссылаясь также на резолюцию 8 от 22 марта 1989 года Базельской конференции полномочных представителей для принятия Глобальной конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов, в которой Конференция призвала Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде учредить техническую рабочую группу для подготовки проекта технических руководящих принципов экологически безопасного удаления опасных отходов,

принимая во внимание тот факт, что элементы международной стратегии экологически безопасного удаления опасных отходов, содержащиеся в докладе специального совещания назначенных правительствами экспертов³⁴, имеются в распоряжении правительств в качестве руководства для разработки национальных стратегий экологически безопасного удаления опасных отходов,

34 UNEP/CHW/WG.2/1/3.

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об экологически безопасном удалении опасных отходов³⁵,

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об экологически безопасном удалении опасных отходов;*
2. *призывает правительства использовать элементы международной стратегии, разработанные специальным совещанием назначенных правительствами экспертов, при подготовке, укреплении и пересмотре национальных стратегий экологически безопасного удаления опасных отходов;*
3. *призывает также соответствующие международные и межправительственные организации использовать, в случае необходимости, элементы международной стратегии в своих программах и мероприятиях, касающихся экологически безопасного удаления опасных отходов или имеющих к этому отношение;*
4. *настоятельно призывает развитые и другие страны, которые в состоянии сделать это, оказывать помощь развивающимся и другим странам, а также странам, осуществляющим переход к рыночной экономике, которые заявляют о том, что они нуждаются в помощи в области передачи технологии, в целях сведения к минимуму образования опасных отходов;*
5. *просит Директора-исполнителя продолжать пропагандировать использование элементов международной стратегии через секретариат Базельской конвенции.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/19. Опустынивание

А. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1991-1992 годах

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/169 и 32/172 от 19 декабря 1977 года, 33/89 от 15 декабря 1978 года, 34/184 от 18 декабря 1979 года, 35/73 от 5 декабря 1980 года, 36/190 от 17 декабря 1981 года, 37/147 от 17 декабря 1982 года, 37/218 от 20 декабря 1982 года, 38/160 от 9 декабря 1983 года, 39/168 А от 17 декабря 1984 года, 40/198 А от 17 декабря 1985 года, S-13/2 от 1 июня 1986 года, 42/189 А от 11 декабря 1987 года, 44/172 от 19 декабря 1989 года, 45/212 от 21 декабря 1990 года, 46/161 от 19 декабря 1991 года, а также 47/190 и 47/191 от 22 декабря 1992 года,

35 UNEP/GC.17/5 и Согл.1, пункты 13-16.

ссылаясь, в частности, на резолюцию 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила учредить Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке, и не предопределяя потенциального влияния итогов работы Межправительственного комитета по ведению переговоров на программу в области борьбы с опустыниванием Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свои решения 9/22 А и В от 26 мая 1981 года, раздел VII своего решения 10/14 от 31 мая 1982 года, раздел VII своего решения 11/7 от 24 мая 1983 года и свои решения 12/10 от 28 мая 1984 года, 14/15 А от 18 июня 1987 года, 15/23 А от 25 мая 1989 года, 16/22 А от 31 мая 1991 года и свое решение SS.III/1 от 5 февраля 1992 года,

принимая во внимание доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1991-1992 годах³⁶,

принимая также во внимание разделы докладов Административного комитета по координации за 1991³⁷ и 1992³⁸ годы, касающиеся координации и принятия последующих мер по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием,

учитывая главы 12 ("Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой") и 38 ("Международные организационные механизмы") Повестки дня на XXI век³, одобренные Генеральной Ассамблеей³⁹,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что План действий по борьбе с опустыниванием представляет собой надлежащий инструмент, помогающий правительствам разрабатывать национальные программы приостановления процесса опустынивания, и что он явился источником основных элементов главы 12 Повестки дня на XXI век,

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1991 и 1992 годах и совместимость принятых мер с рекомендациями, содержащимися в главе 12 Повестки дня на XXI век;*

2. *уполномочивает Директора-исполнителя представить доклад от имени Совета управляющих через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии;*

36 UNEP/GC.17/14.

37 UNEP/GC.17/11.

38 UNEP/GC.17/12.

39 Резолюция 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, пункт 2.

3. *поощряет* осуществляемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия, направленные на определение соответствующих методик мониторинга и оценки опустынивания, осуществление картирования тематических показателей опустынивания и установление критериев и показателей прогресса в области борьбы с опустыниванием, наряду с другими показателями глобальных изменений в рамках общесистемной программы Глобальной системы наблюдения;

4. *просит* Программу предоставить информацию, собранную благодаря усилиям, о которых говорится в пункте 3 настоящего решения, в распоряжение правительств стран, по которым осуществлялся сбор такой информации;

5. *поощряет* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать составление, распространение и стимулирование дальнейшего развития проектов успешной борьбы с опустыниванием и методик их осуществления, включая модели землепользования и программы социально-экономического развития для маргинальных засушливых земель, а также использование продовольственной поддержки в программах оказания помощи в случае засухи и реабилитации беженцев;

6. *просит* Директора-исполнителя продолжать содействовать развитию международного сотрудничества, активизировать и расширять в рамках имеющихся ресурсов региональные/субрегиональные совместные мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленные на осуществление скоординированного Плана действий по борьбе с опустыниванием согласно рекомендациям главы 12 Повестки дня на XXI век, особенно в области создания регионального/национального потенциала, подготовки кадров, исследований, разработки и распространения методик и технологий, а также в области подготовки и осуществления национальных планов действий по борьбе с опустыниванием;

7. *призывает* все другие соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свое участие в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием;

8. *просит* Директора-исполнителя продолжать в полной мере сотрудничать в рамках имеющихся ресурсов в деле подготовки конвенции по борьбе с опустыниванием с Межправительственным комитетом по ведению переговоров, в частности путем предоставления научно-технических ресурсов секретариата.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

**В. Финансирование и другие меры в поддержку
Плана действий по борьбе с опустыниванием**

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 34/184 от 18 декабря 1979 года, 36/191 от 17 декабря 1981 года, 37/220 от 20 декабря 1982 года, 42/189 С от 11 декабря 1987 года, 44/172 А от 19 декабря 1989 года и 46/161 от 19 декабря 1991 года,

ссылаясь также на свои решения 13/30 А от 23 мая 1985 года, 14/15 D от 18 июня 1987 года, 15/23 В от 25 мая 1989 года и 16/22 В от 31 мая 1991 года,

отмечая прекращение деятельности глобальных механизмов финансирования Плана действий по борьбе с опустыниванием, а именно Специального счета и Консультативной группы по борьбе с опустыниванием,

1. *принимает к сведению* решение участников Фонда глобальной окружающей среды, в котором в настоящее время идет процесс структурной реорганизации, о том, что из Фонда могут финансироваться мероприятия в связи с деградацией земель в той мере, в какой они связаны с программными областями Фонда;

2. *просит* Директора-исполнителя усилить взаимодействие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по этому вопросу с Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком;

3. *призывает* другие международные финансовые учреждения и правительства активно поддерживать практические меры, направленные на осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием и положений главы 12 Повестки дня на XXI век;

4. *призывает также* региональные финансовые учреждения активно поддерживать практические меры, направленные на осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием и положений главы 12 Повестки дня на XXI век.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

**С. Осуществление в Судано-сахелианском районе Плана
действий по борьбе с опустыниванием**

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/170 от 19 декабря 1977 года, 33/88 от 15 декабря 1978 года, 34/187 от 18 декабря 1979 года, 35/72 от 5 декабря 1980 года, 36/190 от 17 декабря 1981 года, 37/216 от 20 декабря 1982 года, 38/164 от 19 декабря 1983 года, 39/168 В и 39/206 от 17 декабря 1984 года, 40/198 В от 17 декабря 1985 года, S-13/2 от 1 июня 1986 года, 42/189 В от 11 декабря 1987 года, 44/172 В от 19 декабря 1989 года и 46/161 от 19 декабря 1991 года,

/...

ссылаясь также на свои решения 13/30 В от 23 мая 1985 года, 14/15 В от 18 июня 1987 года, 15/23 В от 25 мая 1989 года и 16/22 С от 31 мая 1991 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1991-1992 годах и, в частности, раздел об осуществлении этого Плана в Судано-сахелианском районе⁴⁰,

1. *принимает к сведению* меры, принятые Судано-сахелианским бюро Организации Объединенных Наций от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием в двадцати двух странах Судано-сахелианского района;

2. *уполномочивает* Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку Судано-сахелианскому бюро Организации Объединенных Наций в качестве совместного мероприятия с Программой развития Организации Объединенных Наций по крайней мере до тех пор, пока не станут известными выводы Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки конвенции по борьбе с опустыниванием;

3. *уполномочивает также* Директора-исполнителя просить Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять на национальном и местном уровнях свою деятельность по оказанию правительствам региона помощи в разработке и осуществлении национальных планов действий по борьбе с опустыниванием и координировать ее с другими учреждениями, занимающимися разработкой и осуществлением национальных стратегий устойчивого развития;

4. *просит* Директора-исполнителя в консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций внести изменения в круг ведения (меморандум о договоренности) совместного мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций могло активизировать свое участие в осуществлении деятельности по борьбе с опустыниванием в странах региона вместе с субрегиональными сотрудничающими организациями;

5. *просит также* Директора-исполнителя в консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, в соответствии с главой 38 Повестки дня на XXI век³ и с учетом итогов работы Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки конвенции по борьбе с опустыниванием, рассмотреть вопрос об активизации их усилий по созданию совместных механизмов поддержки для осуществления положений главы 12 Повестки дня на XXI век в других регионах/субрегионах, затронутых опустыниванием, используя трехсторонний опыт Программы развития Организации

40 UNEP/GC.17/14, раздел 5.

Объединенных Наций/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Всемирного банка в управлении Фондом глобальной окружающей среды и в полной мере координируя свои усилия с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и другими межправительственными органами, занимающимися развитием и финансированием этих регионов;

6. *просит* Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по мобилизации ресурсов для продолжения оказания помощи входящим в круг его ведения странам в борьбе с опустыниванием.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/20. *Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности*

Совет управляющих,

признавая, что осуществляемая на суше деятельность и находящиеся на суше источники загрязнения морской среды, в особенности сточные воды, являются основной причиной деградации морской среды, а также важным элементом комплексного рационального использования и устойчивого развития прибрежных и морских районов,

полностью признавая значение Глобальной конференции по комплексному рациональному использованию и развитию прибрежной зоны и Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в отношении защиты океанов, всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов,

отметив содержащееся в пункте 17.26 Повестки дня на XXI век³ предложение Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в адрес Совета созвать как можно скорее межправительственное совещание по вопросу о защите морской среды от негативного воздействия деятельности на суше,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности⁴¹,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя;

2. *уполномочивает* Директора-исполнителя осуществить рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию с учетом резолюции 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года. В соответствии с рекомендациями, изложенными в главе 17 Повестки дня на XXI век, Совет управляющих считает, что этот вопрос является одной из важных областей последующих

⁴¹ UNEP/GC.17/5/Add.3, пункты 1-7.

мер в рамках Конференции и что Директор-исполнитель должна координировать процесс подготовки к межправительственному совещанию по вопросу о защите морской среды от негативного воздействия деятельности на суше, которое должно быть проведено в 1995 году. В ходе подготовительного процесса надлежит принимать во внимание опыт, накопленный в рамках региональных и субрегиональных соглашений, и:

- a) определить подходы к решению вопросов, связанных с осуществляемой на суше деятельностью, которые могут быть приспособлены к конкретным экономическим и/или географическим условиям;
- b) определить области и возможности для международного сотрудничества на двустороннем, региональном и глобальном уровнях; и
- c) определить критерии для проектов оказания помощи в целях развития и технической помощи, включая проекты, касающиеся сточных вод, в целях мобилизации ресурсов отдельных стран, многосторонних организаций или международных финансовых учреждений для решения проблемы защиты морской среды от негативного воздействия деятельности на суше;

3. постановляет, что для надлежащей подготовки к заключительному межправительственному совещанию в 1995 году Директор-исполнитель должна организовать структурный и упорядоченный процесс подготовки, который бы включал:

- a) предварительное совещание экспертов по оценке эффективности отдельных региональных соглашений, которое будет проведено в Женеве или Найроби в конце 1993 года;
- b) совещание назначенных правительствами экспертов продолжительностью в одну неделю для обсуждения Монреальских руководящих положений по защите морской среды от загрязнения из наземных источников 1985 года⁴², которое будет проводить правительство Канады в июне 1994 года, для обсуждения возможных поправок к Монреальским руководящим положениям 1985 года, а также выявления возможных дополнительных областей международного сотрудничества в целях их дальнейшего обсуждения;
- c) заключительное подготовительное совещание назначенных правительствами экспертов в марте 1995 года, место проведения которого будет определено позднее, для рассмотрения и корректировки проекта программы действий, подготовленного в межсессионный период;
- d) двухнедельное межправительственное совещание для принятия программы действий, которое будет проводиться правительством Соединенных Штатов Америки в конце 1995 года. Это совещание будет проведено в Вашингтоне на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций и будет иметь целью достижение согласия по программе действий;

⁴² См. Право окружающей среды. Руководящие положения и принципы, No.7 (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Найроби, 1985 год).

Встречи назначенных правительствами экспертов, запланированные на 1994-1995 годы, будут проводиться на английском, французском и испанском языках. Участие заинтересованных международных организаций и неправительственных организаций в межправительственном совещании и подготовительных встречах будет весьма желательным;

4. *просит* Директора-исполнителя тесно сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Хабитат, Международной морской организацией, Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими международными организациями в подготовке вышеизложенных межправительственных совещаний;

5. *призывает* региональные конвенции и программы по защите морской среды, включая программы региональных морей Организации Объединенных Наций, вносить рекомендации к предлагаемой программе действий до заключительного подготовительного совещания в марте 1995 года;

6. *уполномочивает* Директора-исполнителя предусмотреть выделение средств в соответствии с приложением к настоящему решению. Расходы на мероприятия, планируемые в 1993 году, будут покрываться за счет имеющихся ресурсов программы на 1992-1993 годы, а расходы на мероприятия в 1994-1995 годах предусмотрены в рамках основной программы 1 мероприятий Фонда⁴³. Если возникнет необходимость в дополнительных ресурсах, они будут выделяться из резерва программы Фонда и других источников финансирования, предложенных правительствами Канады и Соединенных Штатов Америки для покрытия расходов на обслуживание совещаний⁴⁴;

7. *настоятельно призывает* правительства вносить дополнительные средства в поддержку участия развивающихся стран в планируемом межправительственном совещании в 1995 году, а также в двух совещаниях экспертов, намеченных на конец 1994 и начало 1995 годов. Кроме того, к правительствам обращается просьба обеспечить возможности для проведения второго совещания экспертов, запланированного на март 1995 года.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

⁴³ См. документ UNEP/GC.17/7, мероприятие 7.1.4 а).

⁴⁴ Из резерва программы Фонда будет выделено 522 900 долл. США для покрытия в 1994-1995 годах расходов, подробно изложенных в плане работы, который содержится в приложении к настоящему решению.

Приложение

ПЛАН РАБОТЫ, ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ И БЮДЖЕТ

<u>Мероприятия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Смета расходов (в долл. США)</u>
1. Предварительное совещание экспертов по оценке эффективности региональных соглашений (Женева или Найроби)	октябрь 1993 года	340 000 а/
2. Три региональных исследования, касающиеся наземных источников загрязнения	апрель 1993 года - июнь 1994 года	301 600 а/
3. Совещание экспертов по борьбе с загрязнением морской среды из наземных источников с уделением внимания возможным поправкам к Монреальским руководящим положениям (пятидневное совещание в Монреале, проводимое на английском, испанском и французском языках), включая расходы по обслуживанию совещания	июнь 1994 года	
Расходы на конференционное обслуживание		100 000
Расходы на оказание поддержки участникам из развивающихся стран (30)		199 400
4. Разработка программы действий	июнь - ноябрь 1994 года	Мероприятие будет финанси- роваться ЮНЕП и заинтересован- ными правитель- ствами

<u>Мероприятия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Смета расходов (в долл. США)</u>
5. Совещание экспертов по вопросу о защите морской среды от негативного воздействия деятельности на суше (пятидневное совещание в Женеве или другом месте, пятидневное совещание проводимое на английском, испанском и французском языках), включая расходы по обслуживанию совещания	март 1995 года	150 000
Расходы на оказание поддержки участникам из развивающихся стран (30)		230 000
6. Вклады программ региональных морей	сентябрь-октябрь 1994 года	143 500
7. Межправительственное совещание по вопросу о защите морской среды от негативного воздействия деятельности на суше (десятидневное совещание в Вашингтоне, округ Колумбия, включая обслуживание совещания на шести языках и путевые расходы участников из развивающихся стран (80)		
Расходы на конференционное обслуживание		300 000 б/
Расходы на оказание поддержки участникам из развивающихся стран		600 000
Общая сумма расходов (включая расходы в 1993 году)		2 364 500
Итого в 1994-1995 годах		1 722 900

а/ Средства из программы на 1993 год (уже выделенные).

б/ Дополнительные расходы на проведение совещания в Соединенных Штатах Америки в течение десяти дней будут покрыты США.

/...

17/21. Международные центры природоохранной технологии

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/34 от 31 мая 1991 года, в котором он, среди прочего, просил Директора-исполнителя изучить возможность создания международных центров природоохранной технологии равномерно в развитых и развивающихся странах,

ссылаясь также на свое решение 16/33 от 31 мая 1991 года, в котором он, среди прочего, призвал Директора-исполнителя содействовать определению путей и средств, направленных на облегчение передачи технологии и доступа развивающихся стран к экологически более чистым методам, технике и технологии производства,

ссылаясь также на изложенную в Повестке дня на XXI век программу действий, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию³, в частности, на главу 34,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по вопросу о создании центров природоохранной технологии в других странах, помимо Японии⁴⁵,

- 1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;*
- 2. принимает также к сведению предложение, представленное Тунисом⁴⁶;*
- 3. просит Директора-исполнителя укрепить существующие связи между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и соответствующими центрами передовой технологии;*
- 4. просит также Директора-исполнителя уделять особое внимание вопросу о создании центров технологии, держать его в поле зрения и представить Совету на его восемнадцатой очередной сессии доклад о новых событиях в этой области с учетом мнений и предложений, высказанных на семнадцатой сессии.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

⁴⁵ UNEP/GC.17/5, пункты 1-9.

⁴⁶ UNEP/GC.17/PC/L.3.

17/22. Экологические показатели

Совет управляющих,

напоминая о достигнутой с Директором-исполнителем на третьей специальной сессии Совета управляющих в феврале 1992 года договоренности относительно того, что он изучит возможные меры, которые могут быть приняты Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области экологических показателей, и представит доклад Совету на его семнадцатой сессии⁴⁷,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по экологическим показателям⁴⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя;
2. *признает*, что вопрос об экологических показателях затрагивает целый ряд областей деятельности;
3. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать ее работу в этой области в сотрудничестве со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и соответствующими специализированными учреждениями, учитывая при этом роль Комиссии по устойчивому развитию;
4. *просит* Директора-исполнителя представить Совету на его восемнадцатой очередной сессии доклад о ходе работы по разработке и использованию экологических показателей, включая план действий.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

*17/23. Срочные меры по сохранению африканских слонов,
а также африканских и азиатских популяций носорогов*

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о срочных мерах по сохранению африканских слонов, а также африканских и азиатских популяций носорогов⁴⁹,

⁴⁷ См. документ UNEP/GCSS.III/6 и Согл.1, пункт 120.

⁴⁸ UNEP/GC.17/5/Add.2, часть II.

⁴⁹ UNEP/GC.17/5/Add.4, часть II.

I. Сохранение африканских слонов

1. *с удовлетворением отмечает* работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в связи с проведением и организацией под эгидой ЮНЕП конференции доноров и государств ареала африканских слонов по финансированию сохранения африканских слонов и оказанию помощи правительствам стран Африки в разработке действенных программ/политики сохранения, стратегий сохранения и планов действий для сохранения слонов по странам в целях более эффективного сохранения африканских слонов и экосистем, а также в связи с выполнением функций посредника между донорами и государствами ареала слонов в целях обеспечения средств для финансирования мер по улучшению сохранения африканских слонов в качестве одного из основных видов в африканских экосистемах в контексте общих структур землепользования;
2. *призывает* государства ареала африканских слонов осуществлять положения соответствующих планов действий по сохранению слонов во всех частях ареала этого вида и настоятельно призывает доноров, которые в состоянии это сделать, оказать помощь в реализации этой срочной задачи сохранения, в том числе за счет поддержки координационного органа, упомянутого в пункте 4 b) настоящего раздела;
3. *призывает* правительства, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также неправительственные организации оказывать содействие осуществлению положений планов действий для сохранения слонов по странам, а также созданию координационного органа по сохранению африканских слонов путем внесения финансовых взносов и оказания технической помощи;
4. *просит* Директора-исполнителя:
 - a) укрепить координацию мер по сохранению слонов в Африке путем содействия разработке совместных подходов к сохранению слонов;
 - b) создать в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде фонд для сохранения африканских слонов, выделить необходимые средства для функционирования фонда в первоначальный период и изыскивать дополнительные добровольные взносы из источников, которые в состоянии сделать это, для обеспечения долгосрочного функционирования такого фонда;

II. Сохранение африканских и азиатских популяций носорогов

1. *с удовлетворением отмечает* работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в связи с подготовкой под эгидой ЮНЕП конференции государств ареала носорогов, государств-потребителей и доноров по финансированию сохранения носорогов, которую намечено провести в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби в июне 1993 года, в связи с действиями по стимулированию правительств стран Африки и Азии на разработку первоочередных проектов и/или планов действий для сохранения носорогов по странам в целях более эффективного сохранения

африканских и азиатских носорогов и их экосистем, а также в связи с выполнением функций посредника между донорами и государствами ареала в целях обеспечения средств для финансирования мер по улучшению сохранения африканских и азиатских носорогов в качестве основных видов в африканских и азиатских экосистемах в контексте общих структур землепользования;

2. *выражает свою поддержку предстоящей конференции ЮНЕП и обращается с просьбой к правительствам, которые в состоянии это сделать, оказать финансовую помощь для ее успешного проведения и содействовать выполнению последующих мероприятий;*

3. *призывает государства ареала африканских и азиатских носорогов выполнять соответствующие планы действий по сохранению носорогов во всех частях ареала этих видов;*

4. *призывает правительства, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также неправительственные организации содействовать разработке и осуществлению первоочередных проектов и/или планов действий для сохранения носорогов по странам, проведению конференции ЮНЕП и созданию координационного органа по сохранению носорогов путем внесения финансовых взносов и оказания технической помощи;*

5. *просит Директора-исполнителя:*

а) *укрепить координацию мер по сохранению носорогов в Африке и Азии путем содействия разработке совместных подходов к сохранению носорогов государствами ареала;*

б) *создать фонд для сохранения африканских и азиатских носорогов, если соответствующая просьба будет высказана на предстоящей конференции доноров и государств ареала, выделить необходимые средства для обеспечения его деятельности в первоначальный период и просить тех, кто в состоянии сделать это, предоставить дополнительные добровольные взносы для обеспечения его устойчивого и долгосрочного функционирования.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/24. Климат

А. Доклад Председателя Межправительственной группы по климатическим изменениям

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/41 от 31 мая 1991 года и, в частности, на пункт 9 раздела III, в котором он просил Межправительственную группу по климатическим изменениям через ее Председателя отчитаться о ходе ее работы перед Советом управляющих на его семнадцатой сессии,

/...

рассмотрев доклад Председателя Межправительственной группы по климатическим изменениям⁵⁰,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Межправительственной группы по климатическим изменениям;
2. призывает правительства расширить поддержку, оказываемую ими Группе, и одобрить ее пересмотренную структуру и план будущей работы.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

В. Прогресс и будущие мероприятия Всемирной программы оценки климатического воздействия и стратегий реагирования

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/41 от 31 мая 1991 года и, в частности, на пункт 2 f) раздела IV, в котором он просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его семнадцатой очередной сессии доклад о ходе работы и будущих мероприятиях Всемирной программы оценки климатического воздействия и стратегий реагирования,

рассмотрев доклад о ходе работы и будущих мероприятиях Всемирной программы оценки климатического воздействия и стратегий реагирования⁵¹,

1. принимает к сведению рекомендации Научно-консультативного комитета, касающиеся Всемирной программы оценки климатического воздействия и стратегий реагирования;
2. просит Директора-исполнителя в рамках имеющихся ресурсов обеспечить дальнейшее развитие Всемирной программы оценки климатического воздействия и стратегий реагирования и, в частности:
 - а) обеспечить реакцию на потребности Межправительственной группы по климатическим изменениям и Межправительственного комитета по ведению переговоров в области информации об исследованиях, касающихся воздействия на климат и стратегий реагирования;
 - б) уделять повышенное внимание мерам готовности в связи с изменением климата и повышением уровня моря и ответными мерами, связанными с засухой и другими пагубными климатическими явлениями;

⁵⁰ UNEP/GC.17/5/Add.1, часть II.

⁵¹ Там же, часть I.

с) оказывать развивающимся странам помощь в разработке и осуществлении национальных программ оценки воздействия на климат и стратегий реагирования в качестве элемента национальных климатических программ и поощрять их к участию во Всемирной климатологической программе, обеспечивая проведение исследований по странам, включая разработку кадастров источников и поглотителей парниковых газов; определение необходимых технологий; проведение оценок воздействия на климат и вариантов ответных мер; и проведение исследований, касающихся затрат на сокращение выбросов парниковых газов;

д) оказывать развивающимся странам в рамках национальных климатических программ помощь в обеспечении образования, подготовки кадров и информирования общественности в целях содействия созданию внутреннего потенциала;

е) обеспечивать основу для сбора и обмена информацией об исследованиях по странам в связи с докладом Межправительственной группы по климатическим изменениям об исследованиях по странам.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

*С. Межправительственное совещание по Всемирной
климатологической программе*

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/41 от 31 мая 1991 года, и, в частности, на его раздел IV, посвященный Всемирной климатологической программе,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Межправительственном совещании по Всемирной климатологической программе⁵²,

1. принимает к сведению рекомендации Межправительственного совещания, касающиеся координации и ресурсов Программы;

2. призывает правительства обеспечить заблаговременное осуществление рекомендаций Совещания, особенно в области предоставления достаточных ресурсов для эффективного осуществления расширенной Всемирной климатологической программы;

3. просит Директора-исполнителя принять меры, отраженные в ее докладе, в сотрудничестве с административными органами/советами управляющих международных организаций, участвующих в осуществлении Всемирной климатологической программы и связанных с нею мероприятий,

⁵² UNEP/GC.17/5/Add.5.

обеспечить подготовку для представления правительствам комплексного предложения, касающегося координации и ресурсов, необходимых для Всемирной климатологической программы, содержащего те части их соответствующих программ, которые имеют отношение к климату, исходя из выявленных четырех новых направлений деятельности⁵³.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

17/25. *Программа развития и периодического обзора
права окружающей среды*

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 10/21 от 31 мая 1982 года, в котором Совет одобрил утвержденную в Монтевидео Программу развития и периодического обзора права окружающей среды, которая заложила основу для деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области права окружающей среды на последнее десятилетие,

ссылаясь также на свое решение 16/25 от 31 мая 1991 года, в котором Совет отметил прогресс в деле осуществления решения 10/21,

принимая к сведению пункт 38.22 h) Повестки дня на XXI век³, в котором содержится призыв к дальнейшему развитию международного права окружающей среды,

принимая к сведению главу 39 Повестки дня на XXI век,

принимая также к сведению итоги Совещания правительственных экспертов высокого уровня в области права окружающей среды по обзору Программы Монтевидео, состоявшегося в Рио-де-Жанейро 30 октября - 2 ноября 1991 года и в Найроби 7-11 сентября 1992 года⁵⁴,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Программе развития и периодического обзора права окружающей среды⁵⁵,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о Программе развития и периодического обзора права окружающей среды;

2. *с признательностью отмечает* деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по осуществлению Программы Монтевидео со времени ее принятия Советом управляющих;

⁵³ UNEP/GC.17/5/Add.5, пункт 2.

⁵⁴ См. доклады Совещания (UNEP/Env.Law/2/3 и UNEP/Env.Law/2-2/3).

⁵⁵ UNEP/GC.17/5 и Согл.1, пункты 26-30.

3. *принимает* Программу развития и периодического обзора права окружающей среды, содержащуюся в приложении к настоящему решению, в качестве широкой стратегии деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области права окружающей среды на 90-е годы;
4. *просит* Директора-исполнителя осуществлять эту Программу в рамках имеющихся ресурсов, в частности, посредством подготовки и распространения аналитических докладов, организации межправительственных совещаний и содействия созданию потенциала в области права окружающей среды;
5. *призывает* Директора-исполнителя надлежащим образом осуществлять эту Программу в тесном сотрудничестве с соответствующими международными организациями;
6. *подчеркивает* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле постоянного прогрессивного развития международного права окружающей среды в качестве средства для обеспечения более широкого присоединения к международным природоохранным конвенциям и их более эффективного осуществления, а также для будущих процессов переговоров по правовым документам в области устойчивого развития в соответствии с пунктом 39.1 а) Повестки дня на XXI век;
7. *просит* Директора-исполнителя продолжать содействовать взаимосвязанной координации функционирования природоохранных конвенций, в том числе их секретариатов, в целях повышения эффективности осуществления этих конвенций;
8. *постановляет* рассмотреть ход осуществления этой Программы не позднее, чем на очередной сессии Совета в 1997 году.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

Приложение

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ И ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБЗОРА ПРАВА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ, ЦЕЛИ, СТРАТЕГИИ И МЕРОПРИЯТИЯ

В качестве неполного перечня элементов Программы предлагаются изложенные ниже программные области, а также соответствующие цели, стратегии и мероприятия:

- A. *Расширение возможностей государств эффективно участвовать в развитии и применении права окружающей среды***

Цель:

Обеспечивать всемерное участие всех государств в развитии и эффективном применении права и политики в области окружающей среды.

/...

Стратегия:

Укреплять возможности государств, в первую очередь развивающихся стран и стран, экономика которых находится на переходном этапе, принимать меры по охране окружающей среды, достижению устойчивого развития и эффективному участию в первоначальной и последующей разработке и осуществлении международно-правовых документов в области окружающей среды.

Мероприятия:

Осуществлять координацию деятельности с соответствующими международными организациями в целях:

- a) оказания помощи государствам в создании и/или совершенствовании организационных и административных механизмов для развития и обеспечения соблюдения правовых норм и правил, относящихся к окружающей среде и устойчивому развитию;
- b) совершенствования договоренностей, регулирующих получение, обработку и распространение информации о природоохранном законодательстве из национальных, региональных и международных источников;
- c) подготовки соответствующего персонала из развивающихся стран и стран, экономика которых находится на переходном этапе, путем предоставления субсидий и стипендий, предназначенных для подготовки кадров и производственной стажировки, а также путем организации соответствующих семинаров и коллоквиумов по праву окружающей среды;
- d) оказания помощи государствам в создании и повышении роли соответствующих национальных организаций, а также в совершенствовании координации между различными правительственными департаментами и учреждениями;
- e) подготовки и выпуска справочных материалов, содержащих информацию о практике и опыте в области развития, разработки и осуществления соглашений в области права окружающей среды;
- f) обеспечения надлежащей финансовой и/или технической помощи, позволяющей представителям развивающихся стран и стран, экономика которых находится на переходном этапе, участвовать в разработке новых или в обзоре имеющихся международных соглашений в области окружающей среды, а также в практической деятельности на международном уровне по реализации таких соглашений;
- g) разработки, при необходимости, руководящих принципов для подготовки норм национального законодательства в целях соблюдения положений международных соглашений в области окружающей среды;
- h) стимулирования государств разрабатывать национальные планы действий или стратегии в области окружающей среды в соответствии с международными природоохранными соглашениями.

/...

В. Осуществление положений международно-правовых документов в области окружающей среды

Цель:

Содействовать эффективному осуществлению положений международно-правовых документов в области окружающей среды для реализации изложенных в них целей.

Стратегия:

Концентрировать внимание на эффективном осуществлении положений соответствующих документов путем, в частности, оказания помощи заинтересованным государствам в рассмотрении возможностей для создания систем отчетности и проверки с учетом особого положения и потребностей развивающихся стран.

Мероприятия:

Оказывать, при необходимости, помощь заинтересованным государствам и соответствующим международным организациям в:

- a) выявлении подлинных причин несоблюдения и предоставлении максимально возможной помощи, в первую очередь развивающимся странам, для содействия соблюдению положений соответствующих документов;
- b) создании действенных и простых систем отчетности по вопросам эффективного, полного и оперативного осуществления положений международно-правовых документов с учетом, в частности, систем отчетности в других областях, таких как права человека и деятельность, связанная с ядерными материалами, предусмотрев, при необходимости, вынесение элементов такой отчетности на обсуждение общественности;
- c) изучении возможности создания систем проверки соблюдения международно-правовых документов с учетом опыта, накопленного, в частности, в рамках Монреальского протокола и в других соответствующих контекстах;
- d) рассмотрении вопроса о введении других надлежащих процедур и механизмов, обеспечивающих и облегчающих эффективное, полное и оперативное осуществление положений международно-правовых документов;
- e) изучении надлежащих путей возможного содействия со стороны соответствующих международных органов, таких как ЮНЕП, дальнейшему развитию таких процедур и механизмов.

С. Адекватность существующих международных документов

Цель:

Стимулировать оценку сторонами международных природоохранных документов адекватности действия таких документов с учетом особых задач, на решение которых они нацелены, и для более полного учета проблем, связанных с окружающей средой и развитием.

Стратегия:

Поощрять заинтересованные государства создавать надлежащие системы для проверки адекватности международных природоохранных документов в целях эффективного реагирования на проблемы, которые стоят перед такими документами, даже в тех случаях, когда такие документы полностью или надлежащим образом соблюдаются, а также разрабатывать дополнительные мероприятия, обеспечивающие эффективное реагирование на смежные экологические проблемы.

Мероприятия:

Поощрять, при необходимости, соответствующие государства и международные организации:

а) оценивать адекватность имеющихся природоохранных документов с учетом исследований, проведенных ранее в этой области, и предусматривать отражение в последующих природоохранных документах надлежащих механизмов для проведения таких оценок, которые должны включать в себя следующее:

- i) подсчет числа государств, ставших сторонами того или иного документа, а также анализ сделанных на этой основе выводов;
- ii) выяснение вопроса о том, является ли отраженная в таком документе стратегия адекватной для решения поставленных проблем и сохраняет ли такая стратегия свою адекватность для решения поставленных проблем, а также изучение возможностей исправления сложившегося положения в тех случаях, когда избранная стратегия становится неэффективной; и
- iii) использование, при необходимости, проводимых силами независимых экспертов научно-технических обзоров, которые касаются состояния соответствующих областей окружающей среды;

b) изучать возможные пути для содействия таким оценкам со стороны соответствующих международных органов, таких как ЮНЕП и ее Глобальная система мониторинга окружающей среды (ГСМОС);

с) содействовать расширению числа участников соответствующих документов с должным учетом трудностей, которые могут препятствовать государствам, не являющимся сторонами таких документов, присоединиться к ним.

D. Предотвращение и урегулирование споров

Цель:

Дальнейшая разработка механизмов, облегчающих предотвращение и урегулирование споров, связанных с окружающей средой.

Стратегия:

Разрабатывать методы, процедуры и механизмы, позволяющие, в частности, принимать обоснованные решения, достигать взаимопонимания и укреплять доверие, с тем чтобы предотвращать возникновение споров, связанных с окружающей средой, и, если предотвратить их невозможно, добиваться их мирного урегулирования.

Мероприятия:

а) изучение и рассмотрение методов, позволяющих расширить и повысить эффективность существующих механизмов для возможного включения, при необходимости, в международно-правовые документы процедур, которые изложены ниже:

- i) регулярный обмен данными и информацией;
- ii) оценка возможных экологических последствий запланированных мероприятий для других государств или районов, находящихся за пределами национальной юрисдикции;
- iii) заблаговременное уведомление и консультации по запланированным мероприятиям, которые могут иметь неблагоприятные последствия для других государств или в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции;
- iv) мониторинг, установление фактов и отчетность по вопросам, относящимся к обязательствам в рамках соответствующего документа, даже в тех случаях, когда между сторонами еще не возникли никакие разногласия или споры;
- v) процедуры для проверки соблюдения в рамках несудебного органа, учрежденного государствами-сторонами;

- vi) обязательная или необязательная согласительная процедура, в соответствии с которой стороны обязаны использовать или используют в добровольном порядке услуги в рамках согласительной процедуры, предоставляемые одним или несколькими экспертами, доклад и рекомендации которых не являются, тем не менее, обязательными для сторон; и
 - vii) обязательный характер урегулирования споров на основе, если это целесообразно, одного из следующих средств:
 - a. имеющее обязательную силу арбитражное разбирательство в соответствии с процедурами, установленными в рамках данного документа;
 - b. судебное урегулирование, реализуемое путем вынесения спора на рассмотрение Международным Судом или другим соответствующим международным трибуналом;
 - b) рассмотрение роли, которую могли бы играть и играют соответствующие международные органы, такие как ЮНЕП, до возникновения, для предотвращения и урегулирования споров, связанных с окружающей средой.
- Е. *Правовые и административные механизмы для предупреждения и преодоления последствий загрязнения и иного ущерба, наносимого окружающей среде*

Цель:

Оказывать государствам содействие в разработке и реализации программ действий по предупреждению и преодолению последствий загрязнения и иного ущерба, наносимого окружающей среде.

Стратегия:

Содействовать разработке правовых и административных мер, облегчающих доступ к информации о потенциально вредных мероприятиях до того, как они начинают осуществляться, и в ходе осуществления таких мероприятий и мер, обеспечивающих эффективное выявление, контролирование и регулирование таких мероприятий, а также мер, обеспечивающих возможность надлежащего преодоления последствий ущерба, наносимого окружающей среде.

Мероприятия:

а) дальнейшая разработка норм и процедур, обеспечивающих надлежащую правовую защиту сторон, пострадавших в результате проведения экологически вредных мероприятий, а также обеспечение надлежащей защиты потенциальных жертв от нанесения им ущерба, в частности, путем:

- i) обеспечения равного и недискриминационного доступа к национальным административным и судебным процессам и процедурам;
- ii) использования экономических и иных нетрадиционных стимулов для предотвращения и смягчения последствий загрязнения и иного ущерба, наносимого окружающей среде;
- iii) использования механизмов для компенсации и реституции с учетом их потенциального превентивного эффекта;

б) разработка, при необходимости, соответствующих правовых документов в рамках глобальных, региональных или субрегиональных документов о возмещении, включая компенсацию и реституцию, в связи с ущербом, нанесенным окружающей среде;

с) разработка, при необходимости, соответствующих правовых документов для предупреждения нанесения ущерба окружающей среде;

д) оказание помощи государствам, в первую очередь развивающимся странам и странам, экономика которых находится на переходном этапе, в разработке и применении необходимых законодательных норм и смежных административных и организационных механизмов для реализации положений соответствующих международных документов или национальных программ по предупреждению и возмещению ущерба, наносимого окружающей среде.

Г. Оценка воздействия на окружающую среду

Цель:

Содействовать повсеместному использованию правительствами и, при необходимости, международными организациями процедур оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) в качестве одного из важнейших элементов при планировании развития и оценке последствий потенциально вредных для окружающей среды мероприятий.

Стратегия:

Поощрять использование ОВОС в качестве одного из основных инструментов при планировании развития и реализации концепции устойчивого развития.

Мероприятия:

- a) развивать и совершенствовать на национальном, субрегиональном и международном уровнях существующие национальные и международные методы и процедуры ОВОС с учетом деятельности деловых и промышленных кругов, включая транснациональные корпорации, а также неправительственные организации;
 - b) содействовать широкому признанию процедур ОВОС правительствами и международными организациями с учетом необходимости обеспечения того, чтобы при реализации процедур ОВОС принимались во внимание возможности и экономические условия развивающихся стран;
 - c) оказывать помощь развивающимся странам и другим нуждающимся странам в разработке национального законодательства, методов и процедур ОВОС;
 - d) поощрять, при необходимости, разработку национальных соглашений и руководящих принципов по ОВОС;
 - e) поощрять широкое признание принципа, согласно которому необходимым элементом процедур ОВОС является участие общественности;
 - f) пропагандировать методы и процедуры ОВОС в качестве механизма для международного сотрудничества при осуществлении мероприятий и, в частности, проектов, которые могут иметь трансграничные последствия.
- G. *Осведомленность об экологических проблемах, просвещение и информация по вопросам окружающей среды и участие общественности*

Цель:

Повышать уровень осведомленности общественности о международных природоохранных проблемах и режимах на основе просвещения, предоставления информации и более широкого привлечения общественности к рассмотрению международных природоохранных режимов и разработке национальных правовых норм, правил и стандартов.

Стратегия:

Принимать и активно осуществлять программы повышения уровня осведомленности общественности о вопросах окружающей среды и развития, а также о реализации международных и национальных режимов, связанных с окружающей средой, и о соответствующих организационных механизмах в сотрудничестве, при необходимости, с другими органами, включая правительственные и неправительственные организации и учебные заведения.

Мероприятия:

а) повышать уровень осведомленности общественности о природоохранных документах, принципах и концепциях и содействовать их включению в учебный процесс на всех уровнях, а также в научные исследования и разработки;

б) содействовать применению организационных механизмов, обеспечивающих наличие учебных и информационных материалов по вопросам окружающей среды;

с) создавать условия для участия общественности, в том числе путем расширения доступа к информации, на соответствующих этапах принятия решений по экологическим вопросам, в первую очередь в связи с законодательными, административными и обеспеченными правовыми санкциями процессами на национальном и международном уровнях и с учетом принципа 10 Декларации Рио-де-Жанейро;

д) осуществлять координацию деятельности с соответствующими международными организациями, в том числе с организациями, обеспечивающими финансирование проектов или программ просвещения в развивающихся странах и в странах, экономика которых находится на переходном этапе, в связи с проектами в этой области.

Н. Концепции или принципы, имеющие существенное значение для последующего развития международного права окружающей среды

Цель:

Дальнейшее надлежащее развитие международного права окружающей среды.

Стратегия:

Изучать концепции или принципы, которые могут применяться при разработке и развитии международного права в области окружающей среды и устойчивого развития.

Мероприятия:

В сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими компетентными международными органами:

а) изучать положения существующих природоохранных договоров, а также других правовых документов, руководящих принципов и директив в целях выявления принципов или концепций, которые могли бы применяться при разработке и развитии международного права окружающей среды;

b) проводить обзор и, при необходимости, обеспечивать развитие возникающих и развивающихся концепций или принципов, которые могли бы применяться при разработке и развитии международного права окружающей среды;

c) рассматривать, при необходимости, возможность дальнейшего развития прав и обязанностей в отношении окружающей среды;

d) проводить обзор разделов международного права, имеющих отношение к праву окружающей среды, в целях выявления и оценки возникновения новых правовых концепций и принципов, а также обеспечивать эволюцию содержания сложившихся правовых концепций и принципов с точки зрения их применимости к развитию международного права в области окружающей среды и устойчивого развития.

I. Охрана стратосферного озонового слоя

Цель:

Обеспечивать охрану здоровья человека и состояния окружающей среды от фактических или возможных неблагоприятных последствий человеческой деятельности, в результате которой происходит или может происходить разрушение озонового слоя.

Стратегия:

Содействовать как можно более широкому признанию и эффективному осуществлению положений Венской конвенции об охране озонового слоя и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, с внесенными в него корректировками и поправками, а также использованию созданных в рамках этих документов организаций и механизмов для дальнейшего развития национальных и международных программ реагирования на современные и будущие проблемы.

Мероприятия:

Содействовать максимально широкому признанию Венской конвенции и Монреальского протокола с внесенными в него корректировками и поправками и обеспечивать надлежащее содействие государствам, являющимся сторонами этих документов, а также поддержку предусмотренных в них механизмов, способствующих их всемерному осуществлению.

J. Контроль за трансграничным загрязнением воздуха

Цель:

Расширять и развивать международное сотрудничество по предотвращению и снижению до экологически приемлемых уровней выбросов, приводящих к трансграничному загрязнению воздуха, и их последствий, которые наносят ущерб окружающей среде.

Стратегия:

- а) изучать возможность разработки на соответствующих уровнях международно-правовых документов и механизмов по предотвращению, контролю и снижению до приемлемых уровней выбросов, вызывающих трансграничное загрязнение воздуха, и их последствий;
- б) оказывать помощь государствам, в первую очередь развивающимся странам и странам, экономика которых находится на переходном этапе, в целях разработки национальных мероприятий и программ по предупреждению, контролю и снижению выбросов, вызывающих трансграничное загрязнение воздуха, и их последствий.

Мероприятия:

- а) поощрять и, при необходимости, содействовать принятию соответствующих совместных инициатив на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях в связи с мероприятиями, предусмотренными в пункте 9.28 а) главы 9 Повестки дня на XXI век, включая процедуры мониторинга и оценки и учитывая любые существующие документы в этой области;
- б) изучать возможности надлежащего решения на глобальном уровне проблемы выбросов, вызывающих трансграничное загрязнение воздуха, и их последствий, и если такая возможность существует, то в какой форме такие меры могли бы быть приняты;
- с) способствовать и содействовать разработке и осуществлению национального законодательства, организационных мероприятий и программ, в первую очередь в развивающихся странах и странах, экономика которых находится на переходном этапе, включая эффективные механизмы, обеспечивающие соблюдение.

К. Охрана, рациональное использование и устойчивое развитие почв и лесов

Цель:

Разрабатывать соответствующие режимы для охраны, рационального использования и устойчивого развития почв и лесов с учетом тесной взаимосвязи между опустыниванием, обезлесением, изменением климата и биологическим разнообразием.

Стратегия:

В тесном сотрудничестве с учреждениями и организациями, осуществляющими деятельность в таких областях, как охрана почв, лесоводство, землепользование и опустынивание, содействовать реализации положений Всемирной хартии почв, соответствующих элементов Всемирной стратегии охраны природы, Плана действий по борьбе с опустыниванием, Принципов лесоводства, которые были приняты на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде

и развитию и в рамках Плана действий по охране тропических лесов, путем разработки предложений о мерах для их эффективного осуществления на соответствующих уровнях на основе, в частности, мероприятий по решению существующих в этих областях проблем согласно соответствующим главам Повестки дня на XXI век.

Мероприятия:

- a) содействовать эффективному осуществлению Плана действий по реализации целей и задач Всемирной хартии почв, включая разработку руководящих принципов для внутреннего законодательства и соответствующих организационных механизмов;
- b) разрабатывать соответствующие договоренности о координации работы различных органов, осуществляющих деятельность в таких областях, как охрана почв, лесоводство, землепользование и опустынивание;
- c) содействовать, при необходимости, разработке договоренностей на соответствующих уровнях о принятии согласованных стратегий, планов действий и программ по соответствующим вопросам;
- d) содействовать разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в соответствии с пунктом 12.40 главы 12 Повестки дня на XXI век и во исполнение соответствующих решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- e) содействовать скорейшему вступлению в силу Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции об изменении климата, обеспечивая как можно более широкое участие государств в этих конвенциях;
- f) содействовать достижению национальных и региональных договоренностей о координации и сотрудничестве между соответствующими органами и учреждениями;
- g) содействовать разработке комплексной национальной и региональной политики, а также программ просвещения и подготовки кадров для реализации такой политики;
- h) содействовать реализации Принципов лесоводства, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и на основе осуществления этих принципов рассматривать необходимость и осуществимость соответствующих согласованных на международном уровне договоренностей, которые способствуют международному сотрудничеству в области рационального использования, охраны и устойчивого развития всех типов лесов в соответствии с пунктом 11.13 главы 11 Повестки дня на XXI век.

L. *Перевозка опасных отходов, обращение с опасными отходами и их удаление*

Цель:

Снижать, регулировать, предотвращать и, в конечном счете, устранять ущерб и сводить к минимуму риск нанесения ущерба в результате производства, использования, перевозки опасных отходов, а также обращения с опасными отходами и их удаления.

Стратегия:

Содействовать широкому участию в Базельской конвенции по контролю за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и эффективному осуществлению положений этой Конвенции и соответствующих региональных соглашений.

Мероприятия:

- a) поощрять широкое участие в Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;
- b) оказывать помощь развивающимся странам в разработке и применении положений национального законодательства и в создании соответствующих организационных и административных механизмов по осуществлению Базельской конвенции и региональных соглашений в смежных областях;
- c) оказывать по запросу помощь сторонам Базельской конвенции в разработке механизмов для контроля за трансграничной перевозкой опасных отходов и разработать протокол об ответственности и компенсации;
- d) оказывать содействие сторонам Базельской конвенции при рассмотрении, обзоре и, при необходимости, пересмотре положений Базельской конвенции и соответствующих региональных соглашений в свете опыта, накопленного в процессе реализации их положений.

M. *Международная торговля потенциально опасными химическими веществами*

Цель:

Обеспечивать ведение международной торговли всеми видами потенциально опасных химических веществ безопасным и экологически обоснованным образом с должным учетом прав государств транзита и государств-импортеров, а также соображений, связанных с охраной здоровья людей и состояния окружающей среды, и в этих целях обеспечивать безопасное и экологически обоснованное использование потенциально опасных химических веществ.

Стратегия:

Осуществлять обзор, обновлять и укреплять Лондонские руководящие принципы обмена информацией о химических веществах в международной торговле с внесенными в них поправками, уделяя особое внимание процедуре предварительного обоснованного согласия (ПОС), поощрять их повсеместное и эффективное осуществление и изучить возможность разработки юридически обязательных документов и других соответствующих программ.

Мероприятия:

- a) содействовать как можно более широкому принятию и эффективному осуществлению измененных Лондонских руководящих принципов;
- b) обновлять информацию по этому вопросу, включая данные, поступающие из Международного регистра потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ), об осуществлении Лондонских руководящих принципов;
- c) оказывать содействие в осуществлении измененных Лондонских руководящих принципов на основе разработки руководящих принципов для национального законодательства и организационных механизмов;
- d) изучить вопрос о необходимости разработки глобальной конвенции с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления измененных Лондонских руководящих принципов и Кодекса поведения ФАО в отношении пестицидов, с уделением особого внимания процедуре ПОС, включая вопросы регулирования экспорта химических веществ, использование которых запрещено или строго ограничено в странах-экспортерах;
- e) укреплять и расширять программы оценки химического риска в соответствии с пунктом 19.14 главы 19 Повестки дня на XXI век;
- f) предложить соответствующим международным органам созвать совместное межправительственное совещание по оценке и предотвращению химического риска;
- g) оказывать помощь государствам в реализации права располагать необходимыми данными на общинном уровне или, при необходимости, в осуществлении других программ распространения информации среди общественности в качестве возможных средств для снижения риска;
- h) изучить вопрос о разработке документа, служащего руководством при реализации права располагать соответствующими данными на общинном уровне, или других программ распространения информации среди общественности для использования заинтересованными правительствами, основываясь на работе, которая ведется в настоящее время в связи с авариями, и включая новые руководящие указания о кадастрах токсичных выбросов и сообщения о существующем риске;

/...

i) изучить вопрос о создании глобальной унифицированной системы классификации риска и разработке унифицированной системы маркировки;

j) расширить консультации между соответствующими учреждениями, которые осуществляют деятельность в этой области, в целях содействия сотрудничеству и согласованию проводимых ими мероприятий;

k) оказывать помощь государствам в содействии разработке процедур обмена между странами докладами по оценке химических веществ для использования в рамках национальных программ оценки химического риска, как это предусмотрено в пункте 19.14 с) главы 19 Повестки дня на XXI век;

l) продолжать работу по разработке кодекса поведения в области международной торговли потенциально опасными химическими веществами для достижения целей измененных Лондонских руководящих принципов;

m) содействовать укреплению национального потенциала и возможностей для безопасного и экологически обоснованного использования химических веществ и для предотвращения незаконного международного оборота потенциально опасных химических веществ.

N. *Охрана и рациональное использование окружающей среды, освоение и использование внутренних водных ресурсов*

Цель:

Предотвращать, снижать и контролировать деградацию внутренних водных ресурсов на основе применения, при необходимости, комплексного подхода к освоению, регулированию и использованию водных ресурсов, помогая тем самым государствам предотвращать возникновение споров и обеспечивать надлежащее снабжение всего населения планеты водой высокого качества.

Стратегия:

a) поощрять разработку механизмов межгосударственного сотрудничества, включая, при необходимости, международно-правовые документы по охране и комплексному регулированию, освоению и использованию трансграничных водных ресурсов в целях предотвращения, снижения, контроля и преодоления их деградации и в интересах предотвращения и мирного разрешения споров между государствами;

b) поощрять разработку национального законодательства, организационных мероприятий и программ по охране и эффективному использованию внутренних водных ресурсов с уделением особого внимания поддержанию на должном уровне снабжения чистой питьевой водой при сохранении гидрологических, биологических и химических функций экосистем, адаптации антропогенных мероприятий к предельно допустимым уровням и борьбе с переносчиками заболеваний, связанных с водой.

/...

Мероприятия:

- а) тесно сотрудничать с другими органами, занимающимися вопросами комплексного регулирования, освоения и использования внутренних водных ресурсов;
- б) поощрять и разрабатывать, при необходимости, правовые режимы для сохранения и комплексного регулирования, освоения и использования трансграничных водных ресурсов с учетом, в частности, проекта статей Комиссии международного права о праве несудоходных видов использования международных водотоков, Конвенции 1992 года об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер и других соответствующих региональных и субрегиональных конвенций;
- с) способствовать и содействовать развитию национального законодательства, организационных мероприятий и программ, включая эффективные механизмы, обеспечивающие соблюдение их положений;
- д) разрабатывать и вносить предложения о правилах и процедурах предупреждения и урегулирования споров, которые могут быть, при необходимости, включены в международные документы, относящиеся к комплексному регулированию, освоению и использованию трансграничных водных ресурсов.

О. Загрязнение морской среды из наземных источников

Цель:

Предупреждать, снижать и контролировать загрязнение морской среды и деградацию прибрежных районов из наземных источников загрязнения и смягчать или сводить к минимуму неблагоприятные последствия уже происшедших событий.

Стратегия:

Сотрудничать в разработке региональных договоров, протоколов или других документов, касающихся деградации морской среды в результате деятельности на суше, а также, при необходимости, обновлять и укреплять Монреальские руководящие принципы по защите морской среды от загрязнения из наземных источников и содействовать их максимально возможному признанию государствами; и рассмотреть, при необходимости, вопрос о разработке глобального документа согласно соответствующим положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Мероприятия:

- а) в сотрудничестве с соответствующими международными организациями проводить обзор и, при необходимости, укреплять имеющиеся двусторонние, субрегиональные или региональные соглашения и протоколы или разрабатывать новые документы по охране морской среды от загрязнения из наземных источников;

/...

b) проводить обзор и, при необходимости, пересмотр Монреальских принципов 1985 года по защите морской среды от загрязнения из наземных источников;

c) предоставлять консультации государствам по вопросам разработки, адаптации, развития и обеспечения выполнения положений национального законодательства, соблюдая соответствующие правила и нормы, касающиеся загрязнения из наземных источников;

d) на основе опыта, накопленного в процессе осуществления положений существующих документов, изучать необходимость и целесообразность разработки глобальных правил и норм в рамках какого-либо договора или иным образом;

e) в соответствии с Повесткой дня на XXI век (пункт 26 главы 17) и для достижения изложенных целей Совету управляющих ЮНЕП следует созвать в ближайшее возможное время межправительственное совещание по охране морской среды от деятельности, осуществляемой на суше.

Р. Рациональное использование прибрежных районов

Цель:

Содействовать комплексному рациональному использованию и устойчивому развитию прибрежных районов.

Стратегия:

В сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими компетентными международными органами содействовать применению концепции устойчивого развития при использовании прибрежных районов, а также применению в этих целях комплексного подхода в рамках эффективных мероприятий на национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

Мероприятия:

Разрабатывать основы национального законодательства для осуществления принципов комплексного рационального использования и устойчивого развития прибрежных и морских районов, как об этом говорится в программной области А главы 17 (Комплексное рациональное использование и устойчивое развитие прибрежных и морских районов, включая исключительные экономические зоны) Повестки дня на XXI век.

Q. Охрана морской среды и морское право

Цель:

При необходимости оказывать помощь государствам в содействии охране морской среды за счет разработки и эффективного осуществления норм международного права в этой области, включая региональное сотрудничество и документы, подготовленные в рамках Программы по региональным морям.

/...

Стратегия:

Содействовать применению и соблюдению норм международного права, касающегося охраны морской среды, закрепленных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и других соответствующих международных документах, положения которых обеспечивают основу для осуществления охраны и устойчивого развития морской среды.

Мероприятия:

- а) помогать странам содействовать охране морской среды в соответствии с главой 17 Повестки дня на XXI век;
- б) постоянно держать в поле зрения результаты научных исследований в целях соответствующего решения любых экологических проблем, которые могут возникнуть в этой области в будущем;
- с) поддерживать содержащееся в Повестке дня на XXI век (пункт 50 главы 17) предложение о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций межправительственной конференции по запасам оседлых и проходных рыб, принимая во внимание соответствующие мероприятия на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях в целях содействия эффективному осуществлению положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

R. Международное сотрудничество при экологических бедствиях

Цель:

Стремиться к достижению эффективного международного, а также регионального сотрудничества в области мониторинга, оценки, прогнозирования, предупреждения и реагирования на экологические бедствия и разрабатывать соответствующие правовые договоренности о сотрудничестве и оказании помощи в борьбе с экологическими бедствиями.

Стратегия:

Разрабатывать в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и организациями необходимые договоренности на надлежащих уровнях и, при необходимости, на секторальной основе относительно эффективного сотрудничества и оказания помощи в борьбе с экологическими бедствиями.

Мероприятия:

- а) в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и организациями проводить обзор накопленного опыта реализации существующих договоренностей, касающихся борьбы с экологическими бедствиями, в целях выявления областей возможного улучшения и разрабатывать мероприятия, касающиеся мониторинга, оценки и предупреждения экологических бедствий;

b) рассмотреть вопрос о необходимости разработки документов и договоренностей на соответствующих уровнях, в том числе документов и договоренностей об оперативном оповещении, сотрудничестве и взаимопомощи при экологических бедствиях;

c) в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций провести обзор деятельности Центра срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций, учрежденного Советом управляющих, в целях принятия решения о его дальнейшем функционировании по истечении в 1993 году экспериментального периода;

d) по просьбе компетентных органов сотрудничать и оказывать, при необходимости, помощь этим органам в изучении существующих международных норм, касающихся охраны окружающей среды во время вооруженного конфликта.

*S. Дополнительные вопросы для возможного рассмотрения
в ходе нынешнего десятилетия*

Ниже приводятся дополнительные вопросы, определенные в качестве областей, в которых в течение нынешнего десятилетия соответствующим международным органам следует принять меры для разработки международных юридических мер реагирования:

a) охрана окружающей среды районов, находящихся за пределами национальной юрисдикции;

b) применение и рациональное использование биотехнологии, включая вопрос о правах на интеллектуальную и имущественную собственность в отношении генетических ресурсов;

c) ответственность и компенсация/возмещение ущерба, нанесенного окружающей среде;

d) окружающая среда и торговля;

e) рассмотрение экологических последствий международных соглашений по вопросам, непосредственно не связанным с окружающей средой;

f) экологические проблемы населенных пунктов, включая их рост;

g) передача соответствующей технологии и техническое сотрудничество.

17/26. *Центр срочной экологической помощи
Организации Объединенных Наций*

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 16/9 от 31 мая 1991 года, в котором Совет создал на экспериментальной основе Центр срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций в качестве механизма, призванного осуществлять оценку и реагировать на чрезвычайные экологические ситуации, вызванные деятельностью человека, действуя в сотрудничестве и координации с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций,

отмечая пункт 26 резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в котором Совету управляющих предлагается представить Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об опыте, накопленном в рамках этого Центра,

отмечая далее пункт 39.6 Повестки дня на XXI век,

принимая к сведению усилия, предпринимаемые Центром для уточнения его возможной роли и функций в рамках системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению заинтересованность правительств и международных организаций в деятельности Центра,

признавая, что для точных выводов и определения возможной роли и функций Центра в рамках системы Организации Объединенных Наций требуется больше времени,

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об экспериментальном этапе деятельности Центра⁵⁶;*
2. *приветствует с удовлетворением поддержку и помощь, оказываемую Центру правительствами, Европейским сообществом и учреждениями системы Организации Объединенных Наций;*
3. *постановляет продлить экспериментальный этап деятельности Центра еще на двенадцать месяцев;*
4. *постановляет далее, что в ходе этого периода Центр должен перестроить свою нынешнюю деятельность, с тем чтобы направить свои усилия на выполнение следующего мандата:*
 - a) *выявлять конкретные потребности в срочной помощи стран, сталкивающихся с различными видами чрезвычайных ситуаций, которые приводят к экологическому ущербу;*

56 UNEP/GC.17/29.

b) анализировать все международные системы и механизмы по принятию ответных мер для оценки способности системы Организации Объединенных Наций и других организаций реагировать на чрезвычайные экологические ситуации, а также выявлять основные пробелы на основе обзора крупных катастроф, которые произошли за последние десять лет;

c) разработать с учетом результатов деятельности, о которой идет речь в подпунктах а) и b) настоящего пункта, ряд конкретных предложений по укреплению международных возможностей в области принятия ответных мер с уделением особого внимания совершенствованию системы Организации Объединенных Наций в этой области. Такие предложения должны быть направлены на разработку четких, практических и недорогостоящих методов сотрудничества и координации между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центром срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, в частности, Департаментом по гуманитарным вопросам;

d) созвать далее межучрежденческую рабочую группу, упомянутую в докладе Директора-исполнителя⁵⁷, в целях определения соответствующих организационных механизмов Организации Объединенных Наций по принятию ответных мер в случае чрезвычайных экологических ситуаций;

5. просит Центр созвать правительственное консультативное совещание в ноябре 1993 года для первого рассмотрения результатов и первоначальной подготовки предложений для принятия решения;

6. просит Директора-исполнителя выделить персонал и финансовые средства, необходимые Центру для выполнения им своего мандата, о котором идет речь в пункте 4 настоящего решения;

7. просит далее Директора-исполнителя представить заключительный всеобъемлющий доклад и рекомендации по этим вопросам правительствам через Комитет постоянных представителей для принятия решения по истечении двенадцатимесячного периода.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

17/27. Меры в интересах стран с переходной экономикой

Совет управляющих,

поддерживая предложения о развитии регионального сотрудничества, изложенные в выступлении Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на третьем пленарном заседании семнадцатой сессии Совета управляющих 17 мая 1993 года⁵⁸,

⁵⁷ Там же, пункт 7.

⁵⁸ UNEP/GC.17/27/Add.1.

1. *просит* Директора-исполнителя в полной мере участвовать в выполнении решений Конференции по окружающей среде в Европе, состоявшейся в Люцерне в 1993 году, действуя через Региональное бюро для Европы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и координируя свои усилия с Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, и, в частности, рассмотреть возможности наиболее эффективного оказания помощи странам с переходной экономикой в рамках их природоохранных программ;

2. *просит* также Директора-исполнителя информировать Совет управляющих на его восемнадцатой очередной сессии о достигнутых результатах.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/28. *Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и укрепление региональных бюро*

Совет управляющих,

полностью сознавая, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, положила начало процессу, который должен привести все страны мира к состоянию устойчивого развития, и отмечая, что в пункте 38.23 Повестки дня на XXI век³ говорится о необходимости укрепить региональные бюро ЮНЕП, не ослабляя при этом потенциала ее штаб-квартиры в Найроби,

будучи убежден в необходимости согласования существующих структур по региональному сотрудничеству в области окружающей среды с задачами, возникшими в результате процесса, начатого в Рио-де-Жанейро,

принимая во внимание решения совещаний, проведенных в различных регионах на уровне министров по окружающей среде,

принимая также во внимание роль Комиссии по устойчивому развитию, о которой идет речь в пунктах 21, 22 и 25 резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, а также в пунктах 38.11 и 38.13 а) Повестки дня на XXI век, касающихся координации в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое решение 15/15 от 25 мая 1989 года о системе региональных бюро,

1. *просит* Директора-исполнителя проанализировать роль и функции регионального представительства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях содействия процессу укрепления региональных бюро и бюро связи посредством расширения функциональных и административных связей для обеспечения большей гибкости в годовых программах;

2. *постанавливает*, что такой анализ должен включать рассмотрение следующих вопросов:

a) соответствующие аспекты Повестки дня на XXI век, имеющие отношение к региональной роли;

b) роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе с учетом положений Повестки дня на XXI век, и ее программные приоритеты, установленные Советом управляющих на его семнадцатой сессии;

c) конкретные аспекты роли, функций и мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которые могут быть укреплены благодаря осуществлению деятельности на региональном уровне;

d) оценка конкретных потребностей отдельных регионов;

e) масштабы сотрудничества с другими многосторонними и региональными органами, в том числе возможности для размещения в одном и том же месте и совместного использования административных ресурсов;

f) обеспечение связи региональных бюро с отдельными правительствами, особенно с теми, которые не представлены в Найроби, и их подключение к этой сети;

3. *рекомендует* Директору-исполнителю соответствующим образом пересмотреть и разработать планы, касающиеся регионального представительства, включая конкретные мандаты отдельных региональных бюро, и проводить консультации с правительствами, в том числе через Комитет постоянных представителей;

4. *уполномочивает* Директора-исполнителя в рамках ее полномочий и имеющихся ресурсов обеспечивать реализацию выводов проведенного анализа и регионального мандата в целях улучшения регионального представительства Программы;

5. *просит* Директора-исполнителя выделить финансовые и людские ресурсы, необходимые для более эффективного осуществления программ, которые более тесно связаны с проблемами окружающей среды каждого региона;

6. *просит далее* Директора-исполнителя по-прежнему прилагать усилия по согласованию и координации деятельности, связанной с осуществлением региональных программ Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде, с деятельностью других международных организаций и, в частности, Программы развития Организации Объединенных Наций и региональных экономических комиссий;

7. *просит* Директора-исполнителя сообщить Совету управляющих на его восемнадцатой сессии о региональном представительстве, региональных бюро и бюро связи Программы, в том числе:

a) информацию о размере и размещении региональных бюро и бюро связи и о сотрудниках, работающих вне штаб-квартиры;

b) функции, выполняемые в рамках регионального представительства;

c) мандат регионального представительства Программы;

d) рекомендации о мерах по развитию регионального представительства Программы;

8. *одобряет* соответствующие решения региональных совещаний по окружающей среде на уровне министров.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/29. *Межправительственный форум по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами*

Совет управляющих,

напоминая о приверженности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде делу международного сотрудничества по химическим веществам через посредство, в частности, Международной программы химической безопасности,

отмечая рекомендации совещания назначенных правительствами экспертов, состоявшегося в Лондоне в декабре 1991 года, в отношении учреждения межправительственного форума по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами,

отмечая также рекомендации по этому вопросу, содержащиеся в пунктах 19.75 и 19.76 Повестки дня на XXI век⁵⁹,

отмечая далее предложение правительства Швеции о проведении такого совещания по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами, в Стокгольме в апреле 1994 года⁵⁹,

⁵⁹ См. доклад Комитета по программе на семнадцатой сессии Совета управляющих (UNEP/GC.17/31), пункт 217.

подчеркивая важную роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в содействии реализации как самостоятельно, так и в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, через посредство Международной программы химической безопасности, программных областей, изложенных в главе 19 Повестки дня на XXI век,

признавая необходимость принятия скорейших мер,

просит Директора-исполнителя созвать вместе с административными руководителями Всемирной организации здравоохранения и Международной организации труда совещание экспертов от правительств и соответствующих межправительственных организаций, которое явилось бы первым Межправительственным форумом по оценке и снижению уровня опасности, связанной с химическими веществами, и рассмотреть необходимые последствия для бюджета по программам на 1994-1995 годы.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/30. Конвенция о биологическом разнообразии

Совет управляющих,

приветствуя заключение Конвенции о биологическом разнообразии и ее последующее подписание ста шестьюдесятью одним государством и Европейскими сообществами, а также ее последующую ратификацию шестнадцатью государствами,

с удовлетворением отмечая инициативу Директора-исполнителя, связанную с активной деятельностью по реализации Найробийского заключительного акта⁶⁰,

1. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, подписать Конвенцию о биологическом разнообразии и призывает государства, подписавшие Конвенцию, но еще не ратифицировавшие ее, как можно скорее ратифицировать, принять или одобрить ее;

2. *учреждает* Межправительственный комитет по Конвенции о биологическом разнообразии для подготовки первого совещания Конференции Сторон Конвенции в соответствии с резолюцией 2 Найробийского заключительного акта Конференции по принятию согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии;

⁶⁰ См. документ UNEP/GC.17/5/Add.4, часть I.

3. *просит* Директора-исполнителя созывать совещания Межправительственного комитета и выполнять решения Межправительственного комитета для ведения переговоров по Конвенции о биологическом разнообразии, касающиеся мероприятий по подготовке первого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, включая предварительную разработку вопросов, конкретно указанных в резолюциях 1, 2 и 3 Найробийского заключительного акта.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

*17/31. Состояние окружающей среды на оккупированных
палестинских и других арабских территориях*

Совет управляющих,

напоминая о решениях Совета управляющих о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях и о соответствующих резолюциях и решениях Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

напоминая также о результатах Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности о принципе 23 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁶¹,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях⁶¹,

отмечая ведущиеся мирные переговоры по Ближнему Востоку,

1. *выражает свою озабоченность* в связи с ухудшением состояния окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях и подчеркивает необходимость охраны их окружающей среды и природных ресурсов;

2. *приветствует* содержание доклада Директора-исполнителя, выражает удовлетворение в связи с помощью, оказанной большинством заинтересованных сторон миссии Организации Объединенных Наций при подготовке исследования, содержащегося в докладе, и просит Директора-исполнителя выполнить изложенные в нем рекомендации;

3. *просит* Директора-исполнителя завершить и обновить доклад о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях и представить этот доклад Совету на его восемнадцатой очередной сессии;

⁶¹ UNEP/GC.17/Inf.12 и Corr.1.

4. *просит также* Директора-исполнителя предоставлять необходимую техническую помощь палестинцам в их усилиях по созданию организационных структур и потенциала в области окружающей среды, включая подготовку кадров в соответствующих необходимых областях;

5. *призывает* все заинтересованные стороны оказывать Директору-исполнителю необходимую помощь в осуществлении настоящего решения.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/32. *Фонд окружающей среды: использование ресурсов в 1992-1993 годах и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов в 1994-1995 и 1996-1997 годах*

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Фонде окружающей среды, охватывающий вопросы использования ресурсов в 1992-1993 годах и предлагаемого использования прогнозируемых ресурсов в 1994-1995 и 1996-1997 годах⁶², и доклад о предлагаемой программе мероприятий Фонда на двухгодичный период 1994-1995 годов⁶³,

1. *отмечает, что предлагаемая программа представляет собой переходный документ, который предстоит доработать в будущем, включив в него необходимые изменения в соответствии с документами, принятыми Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;*

2. *вновь подтверждает, что процесс осуществления Повестки дня на XXI век³ должен проходить в тесном сотрудничестве с Комиссией по устойчивому развитию согласно соответствующим положениям Повестки дня на XXI век;*

3. *просит* Директора-исполнителя осуществлять Повестку дня на XXI век согласно ее соответствующим положениям и мандату Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принимая во внимание конкретные потребности и условия каждого региона;

4. *просит* Директора-исполнителя представить Совету на его следующей сессии, будь то специальной или очередной, свою смету расходов Программы для осуществления в полном объеме тех частей Повестки дня на XXI век, на которые Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде конкретно рекомендовано обратить внимание;

⁶² UNEP/GC.17/16 и Add.1.

⁶³ UNEP/GC.17/7 и Согл.1.

5. *вновь подтверждает*, что в соответствии с Повесткой дня на XXI век и для осуществления всех функций, порученных ей в Повестке дня на XXI век, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде нуждается в получении доступа к дополнительным знаниям и опыту и предоставлении адекватных финансовых ресурсов, особенно в соответствии с главами 33 и 38 Повестки дня на XXI век;
6. *считает*, что при установлении приоритетов для финансирования программы мероприятий Фонда следует избегать дублирования деятельности других организаций и что программы и мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должны, по возможности, подкрепляться дополнительными мероприятиями, которые финансировались бы из других источников, включая международные фонды;
7. *отмечает с озабоченностью*, что уровень взносов в 1992 году и обязательств на 1993 год не только не достиг целевого показателя, установленного Советом, но и будет недостаточным для финансирования программных мероприятий Фонда, одобренных Советом на его шестнадцатой сессии;
8. *признает* необходимость расширения основы для взносов в Фонд окружающей среды и призывает все правительства, которые в состоянии сделать это, внести взносы в Фонд окружающей среды, или, если они уже это делают, увеличить свои взносы на добровольной основе;
9. *настоятельно призывает* правительства объявлять свои взносы заранее на тот год, к которому они относятся, и выплачивать свои взносы в начале этого года, с тем чтобы секретариат мог планировать и осуществлять программу более эффективно и избегать ненужного переноса средств;
10. *принимает к сведению* пересмотренные ассигнования на программные мероприятия Фонда на 1992-1993 годы⁶⁴;
11. *вновь подтверждает* катализирующую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
12. *подчеркивает* необходимость уделения первоочередного внимания мероприятиям, которые предусматривают оказание прямой или косвенной конкретной поддержки развивающимся странам;
13. *одобряет* широкий подход к программным мероприятиям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которым руководствовалась Директор-исполнитель при определении приоритетов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, указанных в настоящем решении;

⁶⁴ UNEP/GC.17/16, таблица 5.

14. утверждает ассигнования в размере 120/130 млн. долл. США на мероприятия по основной программе Фонда на двухгодичный период 1994-1995 годов и постановляет распределить эти ассигнования следующим образом:

<i>Подпрограмма/бюджетный раздел</i>	<i>Процент</i>
1. Защита атмосферы	3
2. Экологически обоснованное использование ресурсов пресной воды	8
3. Экологически обоснованное использование экосистем суши и их ресурсов	16
4. Экологически обоснованное и рациональное использование всех видов морей и прибрежных районов	9
5. Санитарное состояние окружающей среды, населенные пункты и условия жизни человека	6
6. Экономика природопользования, методы учета и регулирования в области окружающей среды	4
7. Международное право в области устойчивого развития, право окружающей среды, природоохранные механизмы и политика	4
8. Токсичные химические вещества и удаление отходов	4
9. Промышленность, энергетика и окружающая среда	6
10. Данные, информация, оценка и раннее оповещение в рамках Глобальной системы наблюдения	13
11. Создание потенциала для экологически обоснованного и устойчивого развития, в том числе создание международных центров природоохранных технологий	18
12. Поддержка природоохранной деятельности и сотрудничество в этой области (включая глобальное и региональное сотрудничество)	9

15. утверждает дополнительное ассигнование в размере до 10 млн. долл. США, которое будет использоваться в том случае и тогда, когда поступят дополнительные ресурсы для осуществления дополнительной программы, в частности для последующего осуществления Повестки дня на XXI век;

16. утверждает ассигнование в размере 5 млн. долл. США в резерв программы Фонда на двухгодичный период 1994-1995 годов;

/...

17. *вновь подтверждает* право Директора-исполнителя изменять распределение средств по любому бюджетному разделу на 20 процентов в рамках каждого из вышеупомянутых ассигнований на программные мероприятия Фонда в 1994-1995 годах;

18. *подчеркивает* далее необходимость постоянного поддержания ликвидности Фонда;

19. *уполномочивает* Директора-исполнителя принимать предварительные обязательства на сумму, не превышающую 20 млн. долл. США, на программные мероприятия Фонда в 1996-1997 годах;

20. *просит* также Директора-исполнителя докладывать Комитету постоянных представителей на его очередных заседаниях по вопросам осуществления и планирования программ.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/33. *Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды: пересмотренная смета на двухгодичный период 1992-1993 годов и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1994-1995 годов*

Совет управляющих,

напоминая о пункте 5 своего решения 16/45 от 31 мая 1991 года, в котором он утвердил первоначальную сумму ассигнований в размере 37 129 000 долл. США для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1992-1993 годов, включая 1 888 900 долл. США на основе займа на строительство новых служебных помещений,

напоминая далее о пункте 6 своего решения 16/45 от 31 мая 1991 года, в котором он утвердил дополнительные бюджетные ассигнования в размере 3 701 600 долл. США, включая 1 601 100 долл. США на основе займа на строительство новых помещений и 2 100 500 долл. США, которые будут использованы Директором-исполнителем для создания новых должностей в том случае и тогда, когда поступят достаточные ресурсы, которые позволят выделить средства на мероприятия по программе Фонда и резерву программы Фонда в размере 185 млн. долл. США,

рассмотрев доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1992-1993 годов, а также предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1994-1995 годов в том виде, как он изложен в докладе Директора-исполнителя⁶⁵, наряду с соответствующими замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁶,

⁶⁵ UNEP/GC.17/17.

⁶⁶ UNEP/GC.17/L.1.

1. *принимает к сведению доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1992-1993 годов и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;*
2. *отмечает, что Директору-исполнителю удалось сохранить бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в 1992 году в пределах нормы, установленной в пункте 2 решения 12/19 Совета управляющих от 28 мая 1984 года и составляющей 33 процента от оценочной суммы взносов, и что Директор-исполнитель попытается добиться этого и в 1993 году;*
3. *утверждает пересмотренные ассигнования в размере 37 818 600 долл. США по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1992-1993 годы, включая 3 490 000 долл. США на основе займа на строительство новых служебных помещений, с пересмотренным распределением средств по программам и статьям расходов, предложенным Директором-исполнителем;*
4. *утверждает первоначальную сумму ассигнований в размере 41 829 500 долл. США по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1994-1995 годов с распределением средств по программам и статьям расходов, предложенным в этой смете;*
5. *уполномочивает Директора-исполнителя в рамках суммы ассигнований, указанной в пункте 4 настоящего решения, сохранять, переводить или создавать такие технические должности, которые необходимы для осуществления программы, вытекающей из тех первоочередных задач, которые определены в решении 17/32 Совета управляющих от 21 мая 1993 года о предлагаемом использовании прогнозируемых ресурсов на двухгодичный период 1994-1995 годов;*
6. *просит Директора-исполнителя расходовать средства, ассигнованные по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1994-1995 годов, проявляя максимальную бережливость и сдержанность и обеспечивая эффективное выполнение программы в области окружающей среды с учетом имеющихся ресурсов и необходимости избегать излишнего роста административных расходов в ущерб осуществлению программ;*
7. *призывает Директора-исполнителя разрабатывать программы подготовки кадров с учетом конкретных потребностей сотрудников в целях повышения эффективности и производительности труда;*
8. *просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его восемнадцатой очередной сессии доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в течение первого года двухгодичного периода 1994-1995 годов.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

/...

17/34. Возможности по обеспечению совещаний в Гигири, Найроби, синхронным переводом собственными силами

Совет управляющих

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о возможностях по обеспечению совещаний в Гигири, Найроби, синхронным переводом собственными силами⁶⁷;*
2. *просит Директора-исполнителя держать этот вопрос под контролем и представить доклад по нему Совету в том случае и тогда, когда обеспечение совещаний в Гигири, Найроби, синхронным переводом собственными силами станет оправданным с финансовой точки зрения;*
3. *просит Директора-исполнителя, по возможности, планировать последовательное проведение совещаний Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в целях снижения расходов, а также поощрять в этих целях координацию с другими организациями.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/35. Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 42/185 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года о двухгодичном цикле сессий Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на резолюцию 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года о докладе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

отмечая, в частности, резолюцию 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года об организационных мероприятиях по выполнению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

сознавая важную роль и обязанности Совета, касающиеся выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

подтверждает, что двухгодичный цикл сессий Совета управляющих должен быть сохранен при том понимании, что Совет управляющих будет иметь возможность проводить специальные сессии по мере необходимости.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

⁶⁷ UNEP/GC.17/3.

**17/36. Обеспечение переводческого обслуживания
Комитета постоянных представителей**

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 13/2 от 23 мая 1985 года, в котором он постановил учредить в соответствии с правилом 62 своих правил процедуры Комитет постоянных представителей открытого состава, и свое решение 14/4 от 18 июня 1987 года, в котором он постановил, что Комитет постоянных представителей должен проводить заседания с участием Директора-исполнителя не реже четырех раз в год,

также ссылаясь на пункт 2 раздела XI резолюции 46/185 С Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года, в котором, в частности, говорится о финансировании заседаний Комитета постоянных представителей,

отмечая, что в 1992 году и первой половине 1993 года расходы на обеспечение заседаний Комитета постоянных представителей синхронным переводом покрывались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание свое решение 15/12 от 25 мая 1989 года, в котором он признал требования, касающиеся полного переводческого обслуживания заседаний Комитета постоянных представителей,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о переводческом обслуживании заседаний Комитета постоянных представителей⁶⁸ и учитывая, что большинство стран считают, что эти расходы должны полностью покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций,

призывает Директора-исполнителя просить Генерального секретаря пересмотреть его предложение о финансировании обеспечения синхронным переводом Комитета постоянных представителей, с тем чтобы расходы покрывались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/37. Сокращение документации Совета управляющих

Совет управляющих,

напоминая о своих решениях 14/15 от 17 июня 1987 года и 16/5 от 31 мая 1991 года о рационализации документации Совета управляющих,

будучи озабочен растущим объемом документации, представляемой для сессий Совета управляющих,

68 UNEP/GC.17/17/Add.1.

стремясь к сокращению количества и объема документов, представляемых Совету,

отмечая преимущества направления некоторых докладов, особенно тех, которые носят сугубо информационный характер, например, документов о выполнении решений Совета управляющих, непосредственно правительствам или через Комитет постоянных представителей, а не самому Совету управляющих,

1. *постановляет* поручить Бюро рассматривать каждый проект решения, который содержит просьбу о представлении доклада, в целях вынесения авторам проекта рекомендаций относительно того, как наиболее эффективным образом решить вопрос о представлении такого доклада;

2. *просит* Директора-исполнителя по-прежнему представлять программные документы, такие как бюджет, программу и аналогичные доклады, непосредственно Совету управляющих, однако, по мере возможности, направлять информационные документы, исследования и отдельные доклады правительствам, причем, когда это целесообразно, через Комитет постоянных представителей, но не в качестве официальных документов Совета;

3. *просит также* Директора-исполнителя принимать меры для того, чтобы избегать дублирования различных докладов, представляемых ею Совету управляющих, и продолжать готовить краткие резюме или преамбулы к документам;

4. *уполномочивает* Директора-исполнителя представлять будущим сессиям Совета установочные резюме ежегодных докладов в качестве информационных документов;

5. *просит* Директора-исполнителя изучить возможности использования в ее докладах кратких сносок вместо подробных цитат;

6. *просит также* Директора-исполнителя продолжать прямой диалог между Комитетом постоянных представителей и секретариатом в качестве средства обмена информацией, а также дальнейшего сокращения объема документации для сессий Совета.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/38. *Улучшение условий работы в Отделении Организации
Объединенных Наций в Найроби*

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/1 от 31 мая 1991 года, в котором он просил Директора-исполнителя продолжить переговоры с правительством принимающей страны в целях улучшения условий работы штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби,

/...

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по этому вопросу⁶⁹,

признавая конкретную необходимость улучшения средств связи в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби, что позволило бы правительствам и их представителям в ходе различных совещаний поддерживать эффективную связь со своими соответствующими представительствами и столицами,

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об улучшении условий работы в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;*

2. *выражает свою признательность правительству Республики Кении за оказываемое Директору-исполнителю содействие в целях улучшения условий работы в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;*

3. *настоятельно призывает правительство Республики Кении продолжать оказывать содействие Директору-исполнителю в улучшении условий работы в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;*

4. *просит Директора-исполнителя при планировании мер по дальнейшему улучшению средств связи в штаб-квартире предусмотреть возможность обеспечения таких средств для использования на месте делегациями, принимающими участие в работе совещаний Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также постоянными представителями при Программе;*

5. *просит Директора-исполнителя держать под контролем вопрос об использовании электронной почты для распространения среди правительств официальных документов Совета управляющих;*

6. *выражает свою признательность правительствам тех стран, которые заявили о своем намерении принять участие в передаче в дар Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде шестнадцати наземных спутниковых станций;*

7. *одобряет предложение Директора-исполнителя завершить подготовку соглашения с участниками проекта "Меркурий" на основе всесторонних предварительных консультаций с правительством Кении и при условии согласия правительства Кении с учетом имеющихся средств связи, что позволит оперативно приступить к выполнению проекта;*

69 UNEP/GC.17/21 и Add.1.

8. *соглашается с тем, что любые текущие расходы по проекту "Меркурий" в 1995 году с учетом оговорок, изложенных в пункте 7 настоящего решения, должны покрываться из резерва программы Фонда, а все предложения по текущим расходам должны быть представлены Совету на утверждение на его восемнадцатой очередной сессии;*

9. *просит Директора-исполнителя изучить возможность скорейшего распространения охвата сети спутниковых станций "Меркурий" на другие учреждения и развивающиеся страны.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/39. Управление целевыми фондами и параллельными взносами

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами и параллельными взносами⁷⁰,

1. *принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами и параллельными взносами, а также изложенные в ежегодном докладе за 1991 год данные о целевых фондах, которыми распоряжается Директор-исполнитель;*

2. *выражает признательность правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и другим учреждениям, которые увеличили объем своей поддержки Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде путем внесения взносов в целевые фонды, считая, однако, предпочтительным, чтобы поддержка Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывалась путем увеличения взносов в Фонд окружающей среды;*

3. *также выражает признательность правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и другим учреждениям, которые увеличили, зачастую по просьбе Директора-исполнителя, объем параллельных взносов;*

4. *отмечает, что все созданные в рамках Фонда окружающей среды целевые фонды следует рассматривать в соответствии со статьей V Общих процедур, регулирующих функционирование Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁷¹;*

⁷⁰ UNEP/GC.17/19.

⁷¹ Там же, пункты 5-6.

5. *отмечает*, что Директор-исполнитель будет применять, *mutatis mutandis*, финансовую политику и процедуры Генерального секретаря, которые относятся к целевым фондам⁷²;

6. *отмечает также*, что усилия, направленные на сокращение числа целевых фондов, не нашли поддержки со стороны участвующих правительств⁷³;

7. *принимает к сведению и утверждает* создание Директором-исполнителем в соответствии с Общими процедурами, регулирующими функционирование Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, за период, прошедший после шестнадцатой сессии Совета управляющих, таких общих целевых фондов, как:

a) Целевой фонд Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, срок действия истекает 31 декабря 1994 года;

b) Целевой фонд по оказанию помощи развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи, для осуществления положений Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, срок действия истекает 31 декабря 1994 года; и

c) Целевой фонд для создания временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия истекает 31 декабря 1996 года;

8. *принимает к сведению и утверждает* создание Директором-исполнителем в соответствии с Общими процедурами, регулирующими функционирование Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, за период, прошедший после шестнадцатой сессии Совета управляющих, таких целевых фондов технического сотрудничества, как:

a) Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления ЮНЕП мероприятий, финансируемых из Многостороннего фонда в рамках Монреальского протокола, срок действия истекает 31 декабря 1993 года; и

b) Целевой фонд технического сотрудничества для создания Международного центра природоохранной технологии в Японии, срок действия истекает 31 декабря 1993 года;

⁷² См. документ UNEP/GC.17/19, пункт 7.

⁷³ Там же, пункт 11.

9. *принимает к сведению и утверждает* создание на специальной основе Директором-исполнителем в соответствии с Общими процедурами, регулирующими функционирование Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде таких целевых фондов технического сотрудничества, как:

а) Целевой фонд технического сотрудничества по оценке и картированию деградации земель (финансируемый правительством Нидерландов); и

б) Целевой фонд технического сотрудничества для финансирования младших сотрудников категории специалистов (финансируемый правительством Бельгии);

10. *принимает к сведению и утверждает* следующие изменения названий некоторых общих целевых фондов и целевых фондов технического сотрудничества:

а) Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления ЮНЕП мероприятий в рамках Многостороннего фонда, который ранее назывался Целевым фондом технического сотрудничества для осуществления ЮНЕП мероприятий, финансируемых из Временного многостороннего фонда в рамках Монреальского протокола;

б) Целевой фонд Многостороннего фонда в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, который ранее назывался Целевым фондом Временного многостороннего фонда в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой; и

в) Целевой фонд для финансирования новой международной премии в области окружающей среды, который ранее назывался Целевым фондом для премии Сасакавы в области окружающей среды;

11. *принимает к сведению и утверждает* продление Директором-исполнителем срока действия таких общих целевых фондов, как:

а) Региональный целевой фонд для осуществления Плана действий в рамках Программы по окружающей среде Карибского бассейна, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

б) Целевой фонд Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), продлить срок действия до 31 декабря 1998 года;

в) Целевой фонд Многостороннего фонда в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, с открытой датой завершения срока действия;

d) Целевой фонд Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), продлить срок действия до 31 декабря 1994 года; и

e) Целевой фонд сети по подготовке кадров в области окружающей среды для Латинской Америки и Карибского бассейна, продлить срок действия до 31 декабря 1994 года;

12. *принимает к сведению и утверждает* продление Директором-исполнителем срока действия таких целевых фондов технического сотрудничества, как:

a) Целевой фонд технического сотрудничества для предоставления консультативных услуг развивающимся странам (финансируемый правительством Финляндии), продлить срок действия до 31 декабря 1994 года;

b) Целевой фонд технического сотрудничества для поддержки механизма посредничества за счет предоставления консультативных услуг по вопросам, связанным со стратегиями решения серьезных экологических проблем (финансируемый правительством Норвегии), продлить срок действия до 31 декабря 1993 года;

c) Целевой фонд технического сотрудничества для комплексного экспериментального проекта по рациональному использованию окружающей среды и охране Андских экосистем (финансируемый правительством Германии), продлить срок действия до 31 декабря 1993 года;

d) Целевой фонд технического сотрудничества для финансирования сотрудников категории специалистов (финансируемый правительством Республики Корея), продлить срок действия до 31 декабря 1993 года;

13. *утверждает, при условии поступления в Программу* соответствующих просьб от заинтересованных правительств региона или Договаривающихся Сторон, продление Директором-исполнителем срока действия таких общих целевых фондов, как:

a) Целевой фонд региональных морей для региона Восточной Африки, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

b) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов восточноазиатских морей, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

c) Региональный целевой фонд для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

d) Целевой фонд для охраны Средиземного моря от загрязнения, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года; и

e) Целевой фонд для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов региона Западной и Центральной Африки, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

/...

14. утверждает, при условии заключения соглашений о требуемом продлении сроков, продление Директором-исполнителем срока действия таких целевых фондов технического сотрудничества, как:

a) Целевой фонд технического сотрудничества по борьбе с отрицательными факторами санитарного состояния окружающей среды и повышению химической безопасности (финансируемый правительством Германии), продлить срок действия до 31 декабря 1993 года;

b) Целевой фонд технического сотрудничества для проведения в развивающихся странах мероприятий по формированию экологического сознания и созданию природоохранных механизмов (финансируемый правительством Германии), продлить срок действия до 31 декабря 1994 года;

c) Целевой фонд технического сотрудничества для создания в рамках Глобальной информационной базы данных о ресурсах (ГРИД) центра в Арендале (финансируемый правительством Норвегии), продлить срок действия до даты, которая будет согласована;

d) Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления ЮНЕП мероприятий, финансируемых из Фонда глобальной окружающей среды, продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

e) Целевой фонд технического сотрудничества для найма экспертов в ЮНЕП/ГРИД (финансируемый правительством Дании), продлить срок действия до даты, которая будет согласована;

f) Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления ЮНЕП мероприятий в рамках Многостороннего фонда, с открытой датой завершения срока действия;

g) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой (финансируемый правительством Швеции), продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

h) Целевой фонд технического сотрудничества ИНФОТЕРРА (финансируемый правительством Соединенных Штатов), продлить срок действия до 31 декабря 1995 года;

i) Целевой фонд технического сотрудничества для разработки и координации выполнения Плана проведения обследования, оценки и ликвидации последствий экологического ущерба, причиненного в результате конфликта между Кувейтом и Ираком, продлить срок действия до 31 декабря 1993 года;

j) Целевой фонд технического сотрудничества для содействия техническому сотрудничеству и оказания помощи в области рационального использования промышленного потенциала, окружающей среды и сырьевых материалов (финансируемый правительством Швеции), продлить срок действия до 31 декабря 1995 года; и

/...

к) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания развивающимся странам помощи в принятии мер по охране озонового слоя в соответствии с Венской конвенцией и Монреальским протоколом (финансируемый правительством Финляндии), продлить срок действия до 31 декабря 1993 года;

15. *принимает к сведению и утверждает* закрытие Директором-исполнителем специального счета и прекращение срока действия таких общих целевых фондов и целевых фондов технического сотрудничества, как:

а) Специальный счет для финансирования выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием;

б) Целевой фонд технического сотрудничества для найма сотрудника по лесоводству (финансируемый правительством Соединенных Штатов);

с) Целевой фонд Организации Объединенных Наций для финансирования выпуска марок, посвященных охране окружающей среды;

д) Целевой фонд технического сотрудничества для найма экспертов в секретариат ЮНЕП по озону (финансируемый правительством Соединенных Штатов); и

е) Целевой фонд технического сотрудничества по найму экспертов для ЮНЕП в целях оказания помощи в разработке и реализации программных вариантов ответных мер, связанных с изменением климата (финансируемый правительством Нидерландов);

16. *принимает к сведению и одобряет* получение Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде параллельного взноса в размере 137 209 долл. США от компании "Денцу инкорпорейтед" для покрытия расходов, связанных с празднованием Дня Земли в 1992 году;

17. *отмечает* увеличение числа целевых фондов, которыми распоряжается Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также обеспокоенность по поводу того, что в долгосрочном плане это может создать диспропорции в ресурсах, и просит Директора-исполнителя контролировать и оценивать последствия такого процесса для функционирования Программы и рассмотреть возможности прекращения и увеличения числа таких фондов, которыми распоряжается Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с целью выработки, при необходимости, предложений по их рационализации и координации и представления Совету на его восемнадцатой очередной сессии доклада по этому вопросу.

10-е заседание,
21 мая 1993 года

/...

17/40. Фонд глобальной окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя о Фонде глобальной окружающей среды⁷⁴,

1. одобряет принятые Директором-исполнителем меры, касающиеся участия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении экспериментального этапа деятельности Фонда глобальной окружающей среды;
2. просит Директора-исполнителя продолжать тесно и эффективно сотрудничать с Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций в успешном завершении экспериментального этапа, учитывая особые полномочия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как основного органа системы Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами окружающей среды, и те интеллектуальные ресурсы, которыми она располагает;
3. отмечает рекомендации, содержащиеся в главе 33 Повестки дня на XXI век³, и соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, а также прогресс, достигнутый участниками Фонда глобальной окружающей среды и учреждениями-исполнителями в работе по планированию основных структурных изменений Фонда;
4. отмечает также адресованную учреждениям, отвечающим за функционирование Фонда глобальной окружающей среды, просьбу обеспечить в соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии деятельность механизма финансирования для этой Конвенции на временной основе до первого совещания Конференции Сторон⁷⁵;
5. отмечает также, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата отводит Фонду глобальной окружающей среды роль международного органа, который на временной основе управлял бы механизмом ее финансирования, при условии соответствующей структурной реорганизации Фонда, согласно соответствующим статьям Конвенции;
6. просит Директора-исполнителя, не предрешая ход нынешнего процесса структурной реорганизации Фонда глобальной окружающей среды, укрепить роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как полноправного партнера других учреждений-исполнителей реорганизованного Фонда;

⁷⁴ UNEP/GC.17/23.

⁷⁵ Пункт 1 резолюции 1, принятой 22 мая 1992 года Конференцией по принятию согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии.

7. *выражает свою признательность за ту роль, которую играет Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, частично через Консультативную группу по научным и техническим вопросам, в деятельности Фонда глобальной окружающей среды, и призывает к обеспечению большей гласности в отборе членов Консультативной группы по научным и техническим вопросам;*

8. *просит Директора-исполнителя изучить возможность поддержки Фондом финансирования программных областей Повестки дня на XXI век, относящихся к кругу ведения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в той мере, в какой они будут связаны с программными областями Фонда, которые должны быть определены реорганизованным Фондом;*

9. *просит также Директора-исполнителя включать в ее ежегодные доклады отчет об участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности Фонда глобальной окружающей среды наряду с представлением регулярных промежуточных докладов Комитету постоянных представителей.*

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

17/41. Финансовое управление и структура Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая представление финансовой информации и бюджета Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

отмечая доклад Комитета постоянных представителей о предложениях относительно повышения эффективности и действенности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении ее мандата⁷⁶ и, в частности, пункты 10-11 доклада, касающиеся финансового управления и структуры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *просит Директора-исполнителя, исходя из необходимости того, чтобы бюджет Программы имел более четкий и понятный формат, принять меры для пересмотра существующего формата бюджетов таким образом, чтобы проводилось четкое различие между расходами по осуществлению программы и административными накладными расходами, которые были бы представлены в следующем виде:*

а) *бюджет мероприятий по программе Фонда, который должен включать лишь расходы по руководству и осуществлению программы, главным образом в виде проектов;*

b) бюджет административных расходов и расходов по поддержанию программы, который должен предусматривать финансирование лишь тех общих технических и административных служб, которые оказывают поддержку всем основным подпрограммам;

2. *просит* Директора-исполнителя обеспечить представление в будущем бюджетов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в одном унифицированном документе, содержащем:

a) информацию о фактических расходах по бюджетам за предыдущие годы и двухгодичные периоды, пересмотренные сметы по утвержденным бюджетам на текущий год и двухгодичный период, а также предлагаемые бюджеты на последующие годы и двухгодичные периоды;

b) информацию о бюджете мероприятий по программе Фонда и бюджете административных расходов и расходов по поддержанию программы, а также о всех ассигнованиях, выделяемых Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

3. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы представляемые в будущем бюджеты основывались на сводном докладе, содержащем всю необходимую информацию о финансовом положении Фонда, а именно о всех источниках поступлений и расходах, в частности о фактических ресурсах и об использовании ресурсов в предыдущие годы и двухгодичные периоды, а также о прогнозируемом наличии ресурсов и их предлагаемом использовании в текущем году и двухгодичном периоде и в течение следующих лет и двухгодичных периодов;

4. *просит далее* Директора-исполнителя подготовить определения и правила для установления того, к какому бюджету следует относить те или иные расходы;

5. *просит далее* Директора-исполнителя на регулярной основе информировать Комитет постоянных представителей о ходе выполнения настоящего решения и консультироваться с ним по этому вопросу;

6. *просит также* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его восемнадцатой сессии пересмотренный бюджет Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1994-1995 годы и предлагаемый бюджет на 1996-1997 годы в новом формате;

7. *просит далее* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его восемнадцатой очередной сессии доклад о выполнении пунктов 1-6 настоящего решения;

8. *просит также* Директора-исполнителя на ежеквартальной основе информировать Комитет постоянных представителей и консультироваться с ним по следующим вопросам:

a) финансовое положение Фонда;

b) осуществление предусмотренных бюджетами мероприятий;

/...

с) информация о заполнении штатных должностей и должностей, созданных в рамках проектов, целевых фондов, параллельных и других взносов, а также об использовании услуг консультантов, если они работают более одного месяца;

д) информация о всех контрактах, заключенных между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сотрудничающими учреждениями, поддерживающими организациями или отдельными лицами.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

*17/42. Доклад Комитета постоянных представителей
о предложениях относительно повышения
эффективности и действенности Программы
Организации Объединенных Наций по окружающей
среде в осуществлении ее мандата*

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 11 своего решения SS.III/2 от 5 февраля 1992 года, в котором он, среди прочего, просил Комитет постоянных представителей изучить и подготовить предложения для семнадцатой сессии Совета управляющих о повышении эффективности и действенности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении ее мандата,

рассмотрев доклад Комитета постоянных представителей, подготовленный в соответствии с просьбой, содержащейся в решении SS.III/2⁷⁶,

1. принимает к сведению доклад Комитета и содержащиеся в нем предложения;

2. постановляет распространить этот доклад в качестве приложения к отчету Совета о работе его семнадцатой сессии⁷⁷.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

⁷⁷ UNEP/GC.17/32.

17/43. Развитие роли Комитета постоянных представителей

Совет управляющих,

отмечая доклад Комитета постоянных представителей о предложениях относительно повышения эффективности и действенности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении ее мандата⁷⁶ и, в частности, пункты 8-9 доклада, касающиеся, среди прочего, уточнения и развития определенных аспектов роли Комитета,

1. *постановляет*, что Комитет постоянных представителей будет регулярно собираться для оценки в сотрудничестве с Директором-исполнителем осуществления решений Совета управляющих, в первую очередь - реализации программных мероприятий и их финансовых последствий;

2. *просит*, чтобы в этих целях Директор-исполнитель предоставляла Комитету постоянных представителей заблаговременно до проведения его заседаний любую информацию, которая может понадобиться Комитету по вопросам, которые решено включить в его повестку дня. Комитет постоянных представителей будет выносить по этим вопросам рекомендации и направлять их Директору-исполнителю для рассмотрения и представления последующих докладов.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

*17/44. Дать уважения д-ру Мостафе К. Толбе, бывшему
Директору-исполнителю Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде*

Совет управляющих,

принимая во внимание выход в отставку д-ра Мостафы К. Толбы, бывшего Директора-исполнителя,

принимая далее во внимание его деятельность в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде со времени ее основания и его пребывание в должности Директора-исполнителя в течение семнадцати лет,

высоко оценивая его усилия по консолидации и укреплению Программы и ее деятельности,

учитывая его достижения в области повышения осознания миром важности проблем окружающей среды и учета и рассмотрения экологических проблем в качестве глобального вопроса,

выражает глубочайшую благодарность и признательность д-ру Толбе за выполнение им своих обязанностей в качестве Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и за его видную роль в области окружающей среды.

*10-е заседание,
21 мая 1993 года*

/...

Прочие решения

*Предварительная повестка дня, сроки и место проведения
восемнадцатой сессии Совета управляющих*

1. На своем 9-м пленарном заседании 20 мая 1993 года Совет управляющих в соответствии с правилами 1, 2 и 4 своих правил процедуры постановил провести свою восемнадцатую сессию в Найроби 15-26 мая 1995 года.
2. Совет постановил также провести неофициальные консультации между главами делегаций во второй половине дня в воскресенье, 14 мая 1995 года, накануне открытия сессии.
3. Совет одобрил следующую предварительную повестку дня восемнадцатой сессии:
 1. Открытие сессии
 2. Организация сессии:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии
 3. Полномочия представителей
 4. Вопросы политики:
 - a) состояние окружающей среды;
 - b) возникающие вопросы политики;
 - c) координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций
 5. Осуществление положений Повестки дня на XXI век
 6. Окружающая среда и экономика
 7. Административные и бюджетные вопросы
 8. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета
 9. Прочие вопросы
 10. Принятие доклада
 11. Закрытие сессии.
